

Kdor
preveč
pridiga,
odganja
poslušalce.

Švedski pregovor

nt

naš tednik

Številka 38
Letnik 47
Cena 10,- šil.
(60,- SIT)
petek,
22. sept. 1995

Poština plačana
v gotovini

Celovec P.b.b.

Erscheinungsort
Klagenfurt /
Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt /
Poštni urad
9020 Celovec

ZADNJA VEST

Seminar Mlade EL v Borovljah. Danes, v petek, ima Mlada EL seminar v prostorih Posojilnice Bank Borovlje. Kakor smo že poročali, ima Mlada EL od julija 1995 naprej novoizvoljeno predsedstvo, ki je z veliko zagnanostjo pričelo z delom. Med drugim je na seminarju ARGE 95 v Trgu sodelovalo 16 mladincev iz vrste Mlade EL. Na današnjem seminarju želijo mladinci izdelati in pripraviti delovni načrt za prihodnje leto. Seminar bo vodil dr. Staudinger z Dunaja.

10. oktober: Bo slovenski govornik dr. Valentin Inzko?

Stran 2

Rozalsko žegnanje – tokrat manj ljudi

Na Sv. Hemi ali na gori nekdanjega središča cvetočega cerkvenega življenja so se preteklo nedeljo zopet zbrali romarji iz cele Podjune, da počastijo sv. Hemo in Rozalijo. Kljub razmeroma lepemu in prijetnemu vremenu je bilo število romarjev tokrat manjše (približno 2000), toda tisti, ki so prišli, so nadvse uživali. Tradicionalno se je večina najprej udeležila ene izmed štirih sv. maš in obiskala rozalsko votlino, preden se je poslužila ponudb gostilničarjev in „kromarjev“. Le-teh pa je bilo tokrat rekordno veliko.



Tudi žandar je bil deležen velikega sladkega srčka, kar je „Šoštarija“ Alberta Smrečnika še posebej osmešilo. – Slika levo: Kolikokrat je bila že na rozalskem žegnanju, niti sama več natančno ne ve – 91-letna domačinka Neža Zollbauer.

Slike: NT/Fera

POLITIKA

„Staroavstrijci se morajo kot manjšina manifestirati; v tem primeru to ne bi bila več zgolj notranjeslovenska zadeva.“ Tako veleposlanik dr. Wagner v pogovoru za NT.

Strani 2/3

KULTURA

Št. Janž je postal za Srednji Rož kulturni in komunikacijski center. Alojz Angerer o delu in načrtih centra k & k ter o njegovem pomenu za narodno skupnost.

Stran 10

ŠPORT

Milan Oraže v pogovoru za Naš tednik: „V 14 dneh bom zopet branil za prvo moštvo FC Tirol.“ Ali bo v prihodnji sezoni njegov trener Ljubiša Dalanovič?

Stran 15

ADRIAN KERT

KOMENTAR
NAŠEGA TEDNIKA

Ko gre za sožitje

Odziv na članek Marjana Sturma v Vestniku dne 7. septembra.

Slovenski vestnik se je odločil, da poskusi sprožiti dialog o tabuiziranih temah med koroškimi Slovenci in kot prvi prispevek objavil razmišljanje predsednika ZSO Marjana Sturma. Korenine teh tabujev naj razkrijejo tudi vzroke današnjih nesporazumov med manjšino.

Črno belo. Sturm je s podobnimi ekskurzi v „temno“ zgodovino koroških Slovencev že nekajkrat skušal aktualizirati, tako on, kočljivi začetek Narodnega sveta. Kakor so njegova razmišljanja informativna, zlasti zaradi zanimivih podrobnosti o političnih odločitvah, tako so zaradi enostranskosti neučinkovita sprožiti odkrit dialog znotraj manjšine. Tukaj hudobna desnica, tam dobra levica, tukaj oblastiteljna desnica, tam nemočna levica, tukaj nacional(istič)na desnica, tam odprta liberalna levica. To dvomljivo kategoriziranje se vije kakor rdeča nit skozi informacije iz ozadja.

Predsednik Zveze zadnje čase z nenavadno doslednostjo prikazuje črno belo sliko, hkrati pa se sooča z dejstvom, da mu večina koroških Slovencev kot legitimiranemu zastopniku ne more prav slediti. Sturm potiska pred seboj Narodni svet kot nekakšno sliko sovražnika, ki izrinja in povzroča etnostres. Ne da bi trenil uporablja za ponazoritev rezultata, ki da ga način politike Narodnega sveta izziva, nič manj kot balkansko morijo.

Tako enostranska analiza ne bo privedla do zelenega konstruktivnega dialoga in pritiskanje na solzne mešičke je kdove plehko početje. Pogrevanje napak iz preteklosti se naj dogaja dosledno ali pa opusti. Vse drugo dere jarke v manjšini.

Sturmova prizadevanja bi

šla v pravilnejšo smer, ko bi skušal oblikovati zavest o potrebnem sožitju v nekaterih krogih večinskega naroda. Njegova ugotovitev, da brez sožitja ni enakopravnosti, je nedvomno pravilna. Zato se Slovenci za dobro sožitje tudi zelo prizadevamo. Prav tu pa manjšina ne more veliko več, kakor ponujati roko in čakati na odziv. K dobremu sožitju pač morata oba partnerja prispevati svoje, ne pa, da gre sožitje na račun manjšine, kar se je leta dogajalo. „Pametnejši“ ne more in ne sme biti vedno manjši, če si hoče držati nekaj samostojnosti. V demokratični državi mora močnejši priznati slabšemu gotovo politično svobodo, sploh, če ta ni naperjena proti državi, ampak se dogaja iz eksistencialnih nagibov. To bi bila veličina. Če država v tem vidi protidržavno ravnanje in konfliktni potencial, potem je to blizu diktatorični miselnosti. Nacionalna agresivnost, ki se gotovo pojavlja tudi znotraj manjšine, resda škoduje stvari, vendar nihče nima pravice, da iz tega sklepa na reakcionarni katoliško konservativni nacionalizem.

Realnost demokracije.

Sturmovo pojmovanje sožitja je sicer v marsičem blizu ideala, vendar ne upošteva dejavnikov, ki ne funkcionirajo izključno na podlagi sožitja, kakor na primer politika. Soodločanje v neki skupnosti pač pogojuje priznavanje k taisti skupnosti. Tudi to je del realnosti v demokraciji. Zbujati danes strahove nekdanjega etnostresa (recimo do srede osemdesetih let) je populistično in zato neodgovorno. Manjšina, ki se želi razvijati, je navezadnje prisiljena agirati etnocentristično, kar pa še zdavnaj ni nacionalistično. Dokler ne tepta človekovih pravic in se ravna po državnih zakonih, mora to biti akceptirano.

Staroavstrijska manjšina se mora jasno manifestirati

Dr. Gerhard Wagner je od 15. 11. 1994 dalje avstrijski veleposlanik v Ljubljani. Velja kot zelo kompetenten in ugleden zastopnik avstrijske diplomacije. V pogovoru za Naš tednik mr. poudarja, da je bistvena tema v bilateralnih odnosih med Avstrijo in Slovenijo sosedstva politika.

■ Pripravil Janko Kulmesch

Naš tednik: Kako bi na kratko opisali Vaš krog delovanja?

Dr. Gerhard Wagner: Moja naloga je predvsem vzpostavljati stike med Avstrijo in Slovenijo na vseh področjih.

Kateremu področju dajete posebno težo?

To je težko ovrednotiti. Osebnostno med njimi ne delam razlik. Zelo intenzivni so gotovo politični stiki. Ko sem prevzel mesto veleposlanika v Ljubljani, je v teku enega meseca obiskalo Slovenijo pet članov avstrijske vlade, v Celovcu sta se srečala kancler dr. Vranitzky in predsednik slovenske vlade dr. Drnovšek, v tirolskem Alpbachu pa vicekancler dr. Schüssel in dr. Drnovšek. Potreba po čimveč neposrednih srečanjih obstaja tudi na strani Republike Slovenije.

Kaj so glavne teme teh bilateralnih pogovorov?

Bistvena tema je sosedstva politika med Avstrijo in Slovenijo. To vprašanje igra tudi za vicekanclerja oz. zunanjega ministra dr.

Schüssla nadvse pomembno vlogo. Seveda pa je v ospredju tudi vprašanje: Slovenija na poti v evropsko integracijo. Zanimanja Slovenije o tem, kakšne so bile avstrijske priprave in izkušnje glede vključevanja v EU, je veliko.

Kaj Slovenijo pri njenem prizadevanju za pridruženost članstvo EU najbolj ovira?

To so njeni problemi, ki jih ima z Italijo.

Ima Avstrija pomisleke proti pridruženemu oz. rednemu članstvu Slovenije v EU?

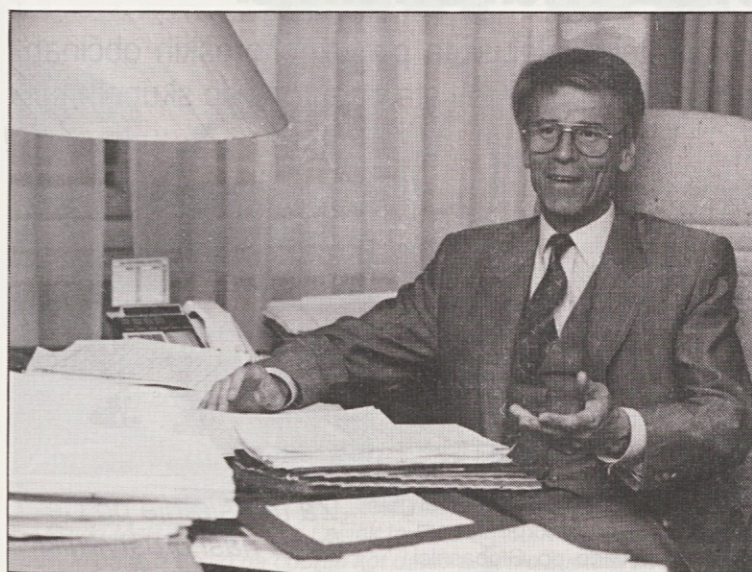
Ne. Za Avstrijo je članstvo Slovenije v EU pomembno predvsem tudi iz varnostnopolitičnih razlogov. Tudi mi smo zainteresirani za to, da bi slovenski krogi, ki želijo vključitev v EU, zamujeno nadoknadili. Vemo, da spada Slovenija med najboljše reformske države in da je na njenih področjih, npr. v kmetijstvu, dosegla evropske standarde.

Pomeni to, da za Avstrijo glede slovenskih prizadevanj ne

Feldner hvalil dr. Marjana Sturma

Tradicijska društva Kärntner Heimatdienst, Abwehrkämpferbund, Kameradschaftsbund in Ulrichsberggemeinschaft, ki so združena pod imenom „Aktionsgemeinschaft 10. Oktober“, so se ta teden zedinila na govornika za deželno proslavo 9. oktobra. Govornik bo 46-letni glavnošolski učitelj v Labotu Alexander Slamanig, ki je bil 16 let občinski mandatar na listi SPÖ v Labotu, kjer je bil tudi pet let podžupan. Predsednik KHD dr. Josef Feldner ja na časnikiški konferenci v Celovcu dejal, da se bo Slamanig v svojem govoru priznal k negovanju tradicije, sporazumevanje med narodi, k deželni obrambi in k mirnemu sožitju.

Dr. Feldner je kritiziral, da v uradnem vabilu deželnih praznovanj ni srečanja na Ulrichsbergu ali pa koncerta brambovcv v koncertni hiši v Celovcu. Feldner je izrazil slutnjo, da se ravna s tradicionalnimi 10. oktobrskimi praznovanji kakor z modeli, ki se opuščajo. Feldner je poročal tudi o pogovoru s predsednikom ZSO dr. Marjanom Sturmom na deželni vladi (na kateri je bil tedaj tudi dr. Matevž Grilc) in ga imenoval kot „reprezentanta slovenske narodne skupnosti, katerega je treba pozitivno postaviti“, tako Feldner dobesedno, ki je na osnovi Sturmovih izjav zaznal korak naprej v medsebojnih odnosih. Tako naj bi Sturm obžaloval „žaljivi“ komentar dr. Francija Zwitterja ml. o brambovcih v Slovenskem Vestniku in se izrekel za slavnostni sprevod v Celovcu, če to Korošce veseli. Dr. Marjan Sturm je v pogovoru z Našim tednikom dejal, da tolmači Feldner pogovor na deželni vladi po svoje in da v tej obliki ni dajal izjav. S. K.

**obstajajo sploh nobene ovire?**

Pri odprtih vprašanjih, tudi takih, ki so senzibilnega značaja, gre za to, kako najti pragmatične in še boljše rešitve.

Katera za Avstrijo odprta vprašanja so senzibilnega značaja?

Med drugim vprašanje tranzita, varstva okolja, drugega prebivališča, še posebej pa seveda zadeva Krško. Ta zadeva ni pri srcu samo Avstrijcem, temveč tudi Slovincem. Slovenska stran se trudi pri iskanju možnih rešitev.

Kaj pa vprašanje Staroavstrijcev?

Načelno bi poudaril, da je vpra-

šanje Staroavstrijcev nekaj čisto drugega kakor vprašanje poravnave škode tistim, katerim so po 2. svetovni vojni nacionalizirali premoženje. O Staroavstrijcih se danes gotovo bolj razpravlja kakor prej - in to na zelo visoki ravni.

Kakšno stališče zastopa Avstrija?

V primeru, da bi se - ne glede na številke ljudskih štetij - staroavstrijska manjšina jasno manifestirala, potem to avtomatično ne bi bila več zgolj notranjeslovenska zadeva. Seveda bi moralo biti dano določeno število tistih, ki jasno manifestirajo svojo pripadnost k manjšini.

Kakšno pa je Vaše stališče

do slovenske manjšine na Koroškem? Ste za to, da bi zagotovili njene pravice v bilateralni pogodbi med Avstrijo in Slovenijo?

Gotovo ne. Po našem mnenju taka pogodba ni potrebna. Moj manjšinskopolitični credo se glasi: manjšine so merilo za demokracijo v deželi. Manjšine potrebujejo več kakor samo zakonsko priznanje.

Vendar: avstrijska manjšinska politika se nahaja na mrtvi točki. Npr. glede radia, televizije, deželnozbornskega mandata...

Ne glede na to, da težave lahko nastajajo zaradi trenutne varčevalne politike, za katero se je odločila avstrijska vlada, je tudi manjšinsko vprašanje zadeva, v katero so vključeni različni partnerji oz. interesne skupine. To ne izključuje možnosti, da se pri nekaterih interesnih skupinah pojavijo dvomi oz. da vložijo veto.

Rekli ste, da je vprašanje Staroavstrijcev nekaj čisto drugega kakor vprašanje poravnave škode tistim, katerim so po 2. svetovni vojni nacionalizirali premoženje. Kakšno je stališče Avstrije glede drugega vprašanja?

Stališče avstrijske vlade je, da imajo avstrijski državljani, katerim so premoženje nacionalizirali, pravico do odškodnine. Do tega bo tudi prišlo.

Hvala za pogovor.

10. oktober: bo slovenski govornik dr. Inzko?

Deželni glavar dr. Christof Zernatto izhaja v izjavi za Naš tednik iz tega, da se bosta osrednji organizaciji zedinili. Če pa bi se proti njegovemu pričakovanju ne zedinili, bo kot govornika na proslavi ob 75-letnici plebiscita povabil dv. sv. dr. Valentina Inzka.

O vprašanju, kdo naj bi na slavnostni prireditvi ob 75-letnici plebiscita govoril v imenu koroških Slovencev, je razpravljal tudi sosvet za koroške Slovence (14. septembra 1995 na Dunaju). Sklep sosveta je bil, da se naj o govorniku zmenita osrednji organizaciji na Koroškem.

Na skupni seji, ki je bila prejšnji ponedeljek, NSKS in ZSO še nista prišla do skupnega stališča. Slej ko prej se glasi predlog NSKS Nanti Olip oz. dr. Reginald Vospnerek, predlog ZSO pa dr. Marjan Sturm oz. pisatelj Florian Lipusch.



Dr. Christof Zernatto: „Osrednji organizaciji bi se morali na vsak način zediniti. Obžalujem, da se doslej še nista. Glavni po-

Naš tednik se je v tej zadevi obrnil na deželnega glavarja dr. Christofa Zernatta in ga prosil za stališče.

men slavnostne prireditve je ravno v tem, da bo na njej lahko prvič spregovoril tudi zastopnik Slovencev. Osebnostno sem trdno prepričan, da se bosta NSKS in ZSO zedinila.“

Naš tednik: In kaj, če bi se proti Vašemu pričakovanju ne zedinila?

„Ponavljam, da izhajam iz tega, da se bosta zedinila. Če pa bi se NSKS in ZSO proti mojemu pričakovanju ne zedinila, bom kot govornika povabil dr. Valentina Inzka.“

Janko Kulmesch

DUNAJ

Kongres o narodnostnih manjšinah

Avstrijsko zunanje ministrstvo je priredilo med 15. in 17. septembrom letos v diplomatski akademiji „dunajsko mednarodno srečanje o sodobnih vprašanjih narodnostnih manjšin“. Vrsta uglednih avstrijskih mednarodnih strokovnjakov je predavala zastopnikom evropskih držav, ki sestavljajo skupino strokovnjakov Sveta Evrope (CAHMIN) za pripravo dodatnega protokola k Evropski konvenciji o človekovih pravicah ter zastopnikom avstrijskih narodnostnih skupnosti. Sodelovala je tudi Federalistična unija evropskih narodnostnih skupnosti (FUENS), katero sta zastopala predsednik, dr. Christoph Pan iz Južne Tirose, in podpredsednik dr. Reginald Vospnerek. V imenu Centra avstrijskih narodnosti sta poslegla v razpravo Karel Smolle in Hubert Mikel.

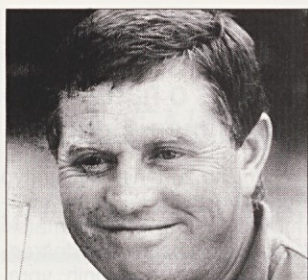
Strokovnjaki so predstavili najnovejši razvoj evropskega manjšinskega prava. Posebej zanimivo je bilo stališče univ. prof. Josefa Marka z inštituta za javno pravo graške univerze. Nakazal je potrebo po skupinskem zavarovanju manjšinskih pravic in začrtal pot pravičnega narodnostnega partnerstva med večino in manjšino. Ob robu konference se je žal izvedelo, da se je delo skupine CAHMIN zataknilo in kot kaže, v doglednem času ne bo preokračilo dosežene mrtve točke. Avstrijsko manjšinsko pravo je pa od večine mednarodnih primerov še precej oddaljeno, je dokazala primerjava s številnimi primeri od Alandskih otokov preko Madžarske do Slovenije.

Glas iz domače vasi



FRLOŽEV LUKA

Kar vrglo me je, ko sem čul na televiziji finančnega ministra Staribacherja pripovedovati, da zaslužijo učitelji za 17 ur poučevanja na teden kar 100.000 šilingov na mesec. Zdej se pa res ne čudim več, da je v Avstriji, ko minister za finance tako slabo bere, še slabše računa in pravi neslane pravljice, primanjkljaj v državnem proračunu čezdalje večji.



Janko Zwitter (Volilna skupnost) je uspel: Zahomčec dobi vaški center.

USPEH ZA ZWITTRA

Zahomčani dobi- jo vaški center

Straja vas. Na minuli občinski seji se je občinski svet v Straji vasi z glasovi SP, F in Volilne skupnosti (Janko Zwitter) z navadno večino odločil za gradnjo večnamenske dvorane v Zahomcu. Ta vaški kulturno športni center želijo začeti graditi še letos, ni pa še dokončno jasno, na katerem zemljišču bo natančno stal. Najbolj verjetno je, da ga bodo zidali med skakalnico in vasjo. Gradnja bo stala 6 mio. šilingov, od tega prispeva dežela Koroška 5 mio. šilingov, 1 mio. šilingov pa pride od sosveta za slovensko narodno skupnost, ki je sklenil, da dobijo Zahomčani ta denar od urada zveznega kanclerja v obdobjih treh let.

Preden je sploh prišlo do sklepa za gradnjo, je bilo v Straji vasi potrebno mnogo medfrakcijskih pogovorov. Končno je Zwitteru uspelo prepričati o svojem konceptu mandatarje SPÖ in mandatarja F, le ÖVP je vztrajala na variatno izgradnje gasilskega doma. Tako je izšlo glasovanje 7:4 za Zwitterovo varianto, katero zagovarja tudi večina Zahomčanov.

Vaščani želijo sami krepko pomagati pri zidanju. Janko Zwitter: „Z delom, ki ga bodo opravili naši ljudje brezplačno, si bomo privarčevali nad 1,5 mio. šilingov, ki bi jih sicer morala kriti občina Straja vas, ki pa bi tega kot finančno šibka občina gotovo ne zmogla, že danes pa razmišlja Zwitteri, kaj vse bo v novem vaškem centru priredil. Njegovi načrti segajo od športa do umetnosti.

Silvo Kumer

10. oktober: prvič mnogo skupnega, toda brez marširanja

Različno bodo obhajali 75. obletnico plebiscita po južnokoroških občinah. Paleta sega od izključno tradicionalnih prireditev starega kova do skupnih kulturnih prireditev.

Po stari tradiciji želi na primer na Suhi župan Skubl obhajati 10. oktober. Z baklami bodo 9. oktobra šli „tradicionalisti“ iz Potoč proti libeliškemu gradu pri avstrijsko-slovenski meji, kjer bodo imeli svoje tradicionalne govore. Slovenske besede na tem shodu ne bo. Ko so pred petimi leti povabili tudi ljudsko šolo k sodelovanju, je ravnatelj Lenart Katz pripravil tudi nekaj slovenskih tekstov, kar pa je bilo za nekatere večnovčerjašnje seveda preveč. Pod geslom „bolje brez šolarjev, kot ena slovenska beseda na predvečer 10. oktobra“ bodo tudi letos ostali med seboj.

Že nekaj kilometrov naprej se zadeva kaže drugače. V Pliberku se bodo 9. oktobra odprla vrata Grenzlandheima za vsa kulturna društva. V doslej za Slovence zaprtem Grenzlandheimu nastopajo vsi zbori iz občine, pesmi in povezva bodo v popolni pariteti obeh deželnih jezikov. Jurij Mandl (EL) ocenjuje to kot pomemben korak naprej v odnosih obeh narodov v občini Pliberk, kjer pa imajo nemški tradicionalisti slejkoprej svojo lastno prireditev, z baklado skozi mesto Pliberk in nato z govori pred spomenikom pri ljudski šoli. Občina je Slovence vabila tudi na to prireditev, toda v tem okviru slovenska društva ne bi bila dobila možnosti sooblikovanja programa. Vrhu tega se je pri tej proslavi že v predpogajanjih najavljala večji možni kon-

flikt, ko je npr. tradicionalni nosilec zastave Abwehrkämpferbunda najavil, da bo vrgel zastavo v cestni jarek, če bi za seboj slišal slovensko petje.

Toda o marširanju slovenski društveniki itak nikjer ne želijo ničesar slišati. V nobeni občini ni društva, ki bi doma v občini ali v Celovcu marširalo za 10. oktober. Tudi v Globasnici slovenska društva pridejo na skupno prireditev šele, ko bodo tradicionalisti opravili svojo baklado po Globasnici. Skupne prireditve brez skupnega marša bodo tudi v Železni Kapli ali pa v Kotmari vasi. Sploh brez prireditev ali pa brez vabila na slovenska društva so ostali v občini Bilčovs. Predsednik SPD Bilka Rupert Gasser: „Občina nas ni vabila na nobeno prireditev, razen na sodelovanje pri sprevedu po Celovcu. To pa so naši društveniki odklonili.“ Podobno je tudi na Zilji, kjer si v Straji vasi doslej še nihče ni delal preglavic, kaj za 10. oktober. Janko Zwitter: „Pri nas to ni tako važna tema.“ V Dobrli vasi je občina prav tako vabila Slovence samo na spreved po Celovcu, SPD Srce pa je predlagalo skupno dvojezično občinsko prireditev, do katere pa „iz časovnih razlogov“ ni prišlo.

V Selah pa občani ne čutijo potrebe po ničemer, ne po marširanju po Celovcu ne po kulturni prireditvi. 10. oktober bo za Selane delavni dan kot vsak drug dan v letu.

Silvo Kumer



Po mnogih občinah so slovensko in nemško govoreči občani našli skupnost, po Celovcu pa Slovenci tudi 10. oktobra 1995 ne bodo marširali.



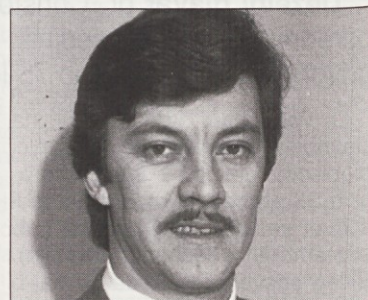
„Za marširanje po Celovcu naši društveniki niso, drugih alternativ pa nam nihče ni ponudil.“

RUPERT GASSER, BILČOVŠ



„Smo pripravljene sodelovati, če se župan odloči za dvojezično tablo z napisom občina Suha - Neuhaus.“

LENART KATZ, SUHA



„Skupna prireditev vseh zborov iz občine v Grenzlandheimu je gotovo zelo pozitiven korak naprej.“

JURIJ MANDL, PLIBERK



Pevki MePZ Srce Sonja Lesjak in Ema Pasterk ter zborovodja Mario Podrečnik s srcem iz rdečih nageljnov, ki ga je društvo na odprtju kot darilo predalo županu Josefu Pfeifferju.

FOTO: FRITZ

Dobrolski samostan je odslej tudi občinsko središče

Dobrolski samostan bo v prihodnje tudi uradniško središče občine. Preteklo soboto so v samostanu slavnostno odprli novi občinski urad, naslednjo nedeljo pa bodo v samostanu blagoslovili obnovljeni cerkveni stolp.

Dobrolčani so preteklo soboto s ponosom predali nove občinske prostore njihovem namenu. O tem je pričala prisotnost domala vseh kulturnih društev in političnih predstavnikov, ki so soglasno sprejeli sklep za revitalizacijo samostana in mu vdahniti z otroškimi vrtcem, občinskim uradom in kavarno novo življenje.

Na odprtju preteklo soboto je župan Josef Pfeiffer poudaril, da so investicije upravičene in znašajo za vrtec 29,1 mio. in za občinski urad 40,3 mio. šilingov. Spregovoril pa je tudi predsednik Slovenskega prosvetnega društva Srce prof. mag. Štefan Kramer, ki je predal županu srce iz rdečih nageljnov s spremno mislijo, da naj bi bilo srce samostana v prihodnje odprto za vse nemško in slovensko govoreče občane.

„Dobrolski samostan naj bi bil tudi kraj srečanja,“ tako Kramer, ki je izrekel tudi upanje, da bi samostan pozitivno vplival na razvoj političnega horizonta vseh občanov. Na slavnosti je zapel mdr. MePZ SPD Srce, ki ga vodi Mario Podrečnik. Med prireditvijo je povezoval dr. Siegfried Keber, ki je spregovoril tudi v slovenščini.



Dvorišče dobrolskega samostana bodo na novo uredili v letu 1996.

Občinski urad bo obratoval v novih prostorih od 16. oktobra naprej, ker uradniki še čakajo na novo računalniško napravo. Ker pa je v samostanu na voljo še skoraj 1500 m² prostega, zaenkrat neizkoriščenga prostora, bo občinski svet v prihodnje tematiko „samostan“ gotovo še dostikrat obravnaval, še posebno pod vidikom, da Dobrolčani še vedno čakajo na tretjo skupino v otroškem

vrtcu, ki naj bi bila po zahtevi EL in Slovencev v občini dvojezična. Prav to temo načneta zastopnika EL Pep Komar in Martin Wastl skoraj na vsaki občinski seji, ki bodo odslej v samostanu. Ta bo kot kraj stoletne duhovne kulture mogoče le pozitivno vplival na duhovno politično držo odgovornih mandatarjev v občini Dobrola vas.

Silvo Kumer

SVINJSKA KUGA

Prepoved le še v varovalni coni

Sinča vas. Ta teden smejo kmetje, ki so bili v 10-kilometrski opazovalni coni okoli sinče vasi spet prodajati in kupovati prašiče. Po veterinarskih preizkavah se je namreč izkazalo, da se svinjska kuga ni razširila. Tako zdaj velja le še 3-kilometerska varovalna cona okoli kmetije v Sinči vasi, na kateri je izbruhnila svinjska kuga, ki je nastala, ker je kmet krmil svinje z neprekuhanimi importiranimi pomijami.

Zaradi ukrepov v 3-kilometrski varovalni coni in 10-kilometrski opazovalni so kmetje utrpeli precejšnjo škodo predvsem pri pujskih in pitancih. Zbornični svetnik dipl. inž. Štefan Domej je v Zbornici sprožil predlog, da bi naj vsem tem kmetom deželna vlada povrnila nastalo škodo. Zadnje stanje v tozadevnih pogajanjih: na naslednjem sestanku med kmetijskim referentom deželne vlade Lutschounigom in Kmetijsko zbornico bo zadeva spet na sporedu. Domej: „V interesu naših kmetov bom ponovno stopil v stik z odgovornimi politikami.“

BRUSNI LES

SJK predlaga kmetom eksport

Celovec. Cena za brusni les za proizvodnjo celuloze je po mnenju kmetov prenizka, saj znaša le pribl. 420,- šil. za m³. Na pogajanjih pretekli teden med zastopniki celulozne industrije in zastopniki zbornice ni prišlo do zadovoljivega rezultata, industrija ponuja le 30,- šil. več za m³, kmečki pogajalci, med njimi tudi Janko Zwitter (SJK), pa zahtevajo vsaj 50,- šil. več. Zwitter je po pogajanjih dejal, da je najbolje, če kmetje prodajajo svoj brusni les eksportnim podjetjem, ki plačujejo višje cene, kot so trenutno na koroškem trgu. Predsednika Kmetijske zbornice Walfrieda Wutscherja pa je Zwitter na gozdarskem dnevu v Celovcu pozval, naj se vključi v pogajanja z industrijo.

Na Homcu pri Dobrli vasi slavi osebni praznik **Katarina Joschtl**. Iskreno čestitamo ter želimo vse dobro tudi še naprej!

V društvu upokojencev Pliberk praznujejo osebne praznike sledeči člani: **Ljudmila Sticker** iz Globasnice, **Terezija Pahtev** iz Pliberka, **Angela Sadolšek** iz Dolinčič in **Raimund Greiner** iz Podroj. Vsi člani društva upokojencev iskreno čestitajo ter želijo vse najboljše tudi v prihodnje!

Pred kratkim je slavila 60. obletnico življenja **Ana Urban** iz Gorič pri Miklavčevem. Čestitkam domačih se pridružuje NT!

Jutri bosta stopila pred poročni oltar **Rozi Matitz** iz Škocijana in **Franci Krschitz** iz Velinje vasi. Mlademu paru iz srca čestitamo ter želimo vse najboljše na skupni življenjski poti. Čestitkam se pridružujejo sopevci in sopevke MePZ Gallus!

Rojstni dan je slavil **Hubert Dumpelnik** iz Štebna. Zavzetemu komunalnemu politiku in predsedniku krajevnega kulturnega društva SPD „Edinost“ prav iz srca čestitamo ter želimo vse najboljše tudi še v prihodnje. Čestitkam se pridružujeta EL in SJK!

V Bilčovsu je praznoval rojstni dan **Matevž Miškulnik**. Vsem čestitkam se pridružuje EL Bilčovs!

ČESTITAMO

Občinski odbornik SGS Št. Jakob **Franc Janežič**, doma v Lešah, je slavil rojstni dan. Čestitkam vseh domačih se pridružujeta EL in SJK!

V Apačah je slavila osebni praznik **Barbara Hirm**. Iskreno čestitamo!

Visoki življenjski jubilej, 94. rojstni dan, je pred nedavnim slavila **Roza Košutnik** iz Železne Kaple. Vse najboljše!

V Selah na Borovnici je slavila 70. rojstni dan **Mili Dovjak**. Iskreno čestitamo ter želimo vse dobro tudi še v prihodnje!

Pred nedavnim je obhajala 30. rojstni dan **Heidi Lutschounig**. Vsem čestitkam domačih se pridružuje uredništvo NT!

Osebni praznik je obhajal **Blaž Mikl** z Radiš. Vse najboljše!

V Kapli ob Dravi je praznovala osebni praznik **Marija Wassner**. Za 92. rojstni dan ji iskreno čestitamo ter želimo vse najboljše!

V društvu upokojencev Podjuna slavijo osebne praznike: **Miha Zunder** iz Kokij, **Justina Sadnikar** iz Nagelč, **Marija Hribernik**

iz Gluhega lesa, **Miha Bajec** iz Podjune, **Jožef Erschen** iz Lovank in **Johann Pischounig** iz Kazaz. Vsi ostali člani društva upokojencev iskreno čestitajo. Čestitkam se pridružuje tudi NT!

V Mali vasi je slavila osebni praznik **Milka Dobrovnik**. Iskreno čestitamo ter želimo vse najboljše!

Mili Dolinšek iz Bele pri Železni Kapli je pred nedavnim obhajala rojstni dan. Za ta njen praznik ji prav iz srca čestitamo!

Konec tedna bo obhajal v Selah 60. rojstni dan **Franci Užnik**. Slavljenca ob tem osebnem prazniku pristrčno čestitajo ter želijo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja, žena Ani in vsi domači.

V društvu upokojencev Št. Jakob obhajajo osebne praznike sledeči člani: **Franc Mejovšek** z Bistrice, **Mili Kavčič** iz Št. Jakoba in **Sigi Piček** iz Semislavč. Vsi ostali člani iskreno čestitajo ter želijo vse najboljše tudi še v prihodnje!

Te dni slavi dvojni praznik **Mili Schounig** iz Potoka pri Bilčovsu. Za dvojni praznik ji iz srca čestitamo!

V Selah obhajajo osebne praznike **Marija Dovjak** iz Šmarjete, **Leni Užnik** s Koble in **Irmu Božič** iz Borovelj. Vse najboljše!

V Šmihelu je prejšnjo nedeljo slavila rojstni dan **Krista Dlopst**. Za ta njen praznik ji iz srca čestitamo ter želimo vse najboljše!

Pred nedavnim je **dr. Milan Sienčnik**, živinozdravnik iz Dobrle vasi postal veterinarski svétnik. Za to odlikovanje mu iskreno čestitamo ter želimo še veliko uspeha tudi v prihodnje!

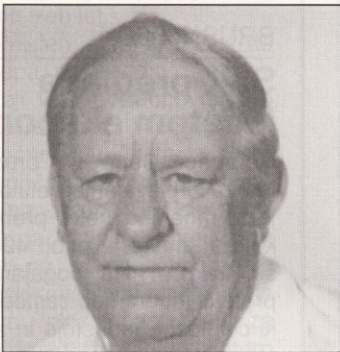
Visoko odlikovanje, imenovan je bila za višjega študijskega svétnika, je prejel tudi **Franc Kuvkova** iz Žitare vasi. Za to odlikovanje mu iskreno čestitamo!

Za dvornega svétnika je bil imenovan **dr. Anton Feinig** iz Sveč. Za to visoko priznanje mu iskreno čestitamo!

Prejšnjo sredo je praznovala rojstni dan tajnica EL **Justi Hribernik**. Vsem čestitkam se pridružujejo vsi kolegi pri NSKS, EL in NT!

V Trabesinjah pri Kotmari vasi obhaja 60-letnico **Jozi Pack**, pd. Boštjan. Slavljenca iskreno čestitamo in želimo vse najboljše. Čestitkam NT se pridružujejo Gornjanci in EL.

ČESTITKE TEDNA



Folti Paulitsch praznuje 75-letnico

V nedeljo, 24. 9., obhaja 75. rojstni dan Folti Paulitsch iz Škofič. Slavljenec je bil dolga leta zastopnik v občinskem svetu (EL). Kot vodilni funkcionar domače Posojilnice je desetletja bil soudeležen pri razvoju te ustanove. Folti je tudi izredno veren človek. Pogostokrat bi bile maše v Hodišah in Škofičah tih, če ne bi slavljenec bil tudi kot organist aktiven. Močno se udejstvuje pri domačem kulturnem društvu „Zvezda“, kjer je bil nekaj časa tudi predsednik. Za rojstni dan mu iskreno čestitajo ter želijo vse najboljše vsi domači. Vsem čestitkam se pridružuje tudi uredništvo NT.

Srebrnomašno slavje dekana Hanzeja Dersule

Preteklo nedeljo so župnije Grebinski klošter, Ruda in Grebinj priredile srebrnomašno slavje dekana Hanzeja Dersule. Slavnostni pridigar je bil msgr. dr. Andrej Kajžnik, otroci so mu čestitali z deklamacijami, cerkveni pevci s pesmimi. Slavje je bilo dvojezično, prav tako pozdrav na slavoloku pred vhomom v cerkev. Čestitat so prišli tudi cerkveni pevci iz Šmihela, kjer je bil slavljenec nekaj let kaplan.

Dekanu Dersuli za srebrnomašniški jubilej pristrčno čestitamo. Želimo mu obilo Božjega blagoslova in trdnega zdravja pri njegovem pomembnem poslanstvu.

-Kuj-



Jubilej Kogelnikove Marte

Te dni praznuje svojo 40-letnico Marta Luschin (roj. Kulmesch) s Kogelnikove gore pri Suhi. Slavljenka gotovo ni znana širši javnosti, jo pa toliko bolj odlikujejo pridonost, inteligenca, čut za pravičnost in poštenost.

Ni ženska velikih besed, zato pa polna delavnosti in pripravljenosti, pomagati z dobro besedo in z glednimi dejanji. Ob življenjskem jubileju ji želimo obilo sreče, osebnega zadovoljstva in zdravega optimizma.

Čestitkam Našega tednika se pridružujejo njena mama, sestre in bratje, Oktet „Suha“, KPD „Drava“ in EL Suha.

-Kuj-

ŽELINJE:

Turobno slovo od velikega kristjana in narodnjaka

„Odprta noč in dan
so groba vrata,
kaj znancev je
zasula že lopata . . .“

Resničnost tega poetskega verza smo z vso grenkobo morali vzeti na znanje ob smrti dragega očeta in moža Folteja Kassla. Za njim žalujejo družina ter farna in narodna skupnost. Mati, domovina, Bog! – to mu ni bila prazna krilatica, temveč vodilo skoraj sedemdesetletnega življenja.

Že zgodaj je moral poprijeti za delo na domači kmetiji, ko se njegov starejši brat ni več vrnil iz vojske. Z vnemo in ljubeznijo je potem kmetoval z ženo Ano, ki je podpirala, kot pravimo, „tri vogle“ Kuhlingove domačije. Rodilo se jima je osem otrok, ki sta jih vzgojila v zvestobi veri in narodu.

Rajnemu Folteju je Bog podaril izredno lep glas in ljubezen do naše slovenske pesmi. Celih petdeset let je deloval kot nadvse vnet pevec in organist v naši cerkvi na Želinjah in nekaj časa tudi v farni cerkvi v Šmarjeti. Vsemu nasprotovanju navkljub si je



prizadeval, da slovenska pesem v naši cerkvi ni utihnila. Njegova zasluga je tudi, da se je v naši okolici ohranil običaj novoletnega koledovanja s pristno in starodavno pesmijo: Čakali smo novega leta . . .

Priljubljenost rajnega je dokazala tudi pogrebna svečanost v soboto, 17. septembra. Mašo za dušnico je daroval brat dekan Poldej Kassl ob asistenci desetih sobratov. Na domu, v cerkvi in na

grobu je pogrebno svečanost sooblikoval cerkveni zbor iz Podgorij, ki ga vodi brat rajnega Urh Kassl; ob grobu pa so vsi žalni gostje zapeli tudi „Rož, Podjuna, Zilja“. Zelo ganljive so bile tudi poslovilne besede župnika Tomaža Holmarja, ki je bil nekaj časa župnik na Želinjah. Predvsem je poudaril, kako je rajni Foltej trpel, ko je po vojni dobil prepoved, da ne sem več voditi želinjskega cerkvenega zbora in orgljanja. Nadalje se je pokojnemu zahvalil, da je posreduje ljubezen do slovenskega besede in pesmi tudi otrokom. Bil je skromen mož, ne velikih besed, v dejanjih pa velik kristjan in narodnjak.

Dragi Foltej, ko bomo za novo leto 1996 zopet koledovali, se bomo ob besedilu „pomislili, koliko prijateljev leži na tem žeganem britofu“, s hvaležnostjo in velikim spoštovanjem spomnili Tebe, ki si stal neomajno na braniku slovenske materine besede in si nam s tem ohranil velik del naše kulturne dediščine. Počivaj v miru!

Naše iskreno sožalje vsem iz Kuhlingove hiše!



SELE - BOROVNICA

Umril je Gustl Dovjak

V nedeljo, 17. septembra, je nadvse nepričakovano umrl Gustl Dovjak v 70. življenjskem letu. Rajni se je rodil 28. avgusta 1926 pri Jezerniku v Selah na Šajdi, kjer je preživljal svojo mladost. Tudi ljudsko šolo je obiskoval v Selah. V drugi svetovni vojni je Gustl mnogo pretrpel. Kot 17-letnega so ga vpoklicali v nemško vojsko, med dopustom se je priključil partizanom. Bil je tudi zaprt. Najprej v Železni Kapli, nato pa v Celovcu, odkoder se je peš vrnil v domačo vas. Po vojni je kmalu začel delati kot gozdni delavec pri Humperku. Cel teden je živel s svojimi sodelavci v gozdni koči, tako da se je vračal domov le ob sobotah zvečer, v začetku še peš, po nekaj letih pa z motornim kolesom. V začetku 50-tih let se je poročil. Preden si je v zelo težkih razmerah zgradil lasten dom, so stanovali v Ravnikovi kajži. Z ženo Justo sta imela tri otroke, sina in dve hčerki. Rajni je zelo vzorno skrbel za svojo ženo in otroke. Kot 60-letni je stopil v zasluženi pokoj. Kljub pokoji je še vedno rad pomagal ne samo sorodnikom, temveč tudi sosedom. Na kratko lahko rečemo, da je pomagal vsakemu, ki ga je prosil pomoči. Bil je globoko veren, kajti vsako nedeljo je redno zahajal v domačo cerkev. Najbolje pa se je počutil v gozdni kapelici na Sedlcah.

Pogreb rajnega Gustla je bil v torek, 18. septembra, v farni cerkvi v Selah. Maševal je ob asistenci treh duhovnikov in diakona Hermanna Keliha pliberški župnik mag. Ivan Olip. Pogrebne obrede je opravil domači župnik Štefan Krampač. Rajnega Gustla je na zadnji počitek na domače pokopališče pospremila velika množica.

Vsem sorodnikom, zlasti pa ženi Justo in otrokom Nantiju, Majdi in Veroniki izrekamo naše iskreno sožalje!

I. R.

I. R.

Ferk, Haderlap in Lipuš v Ö1

V nedeljo, 24. septembra, bo avstrijski radio na 1. sporedu (Ö 1) ob 21.30 uri oddajal pesmi Janka Ferka, Maje Haderlap in Cvetke Lipuš. Pod naslovom „Naslednja generacija“ („Die nächste Generation“) bo urednica Doris Moser avtorja predstavila z novimi in neobjavljenimi pesmimi ter v pogovoru.

Ob „novi literaturi koroških Slovencev“, kakor se oddaja glasi v podnaslovu, bo urednica predstavila še antologijo „Nirgendwo eingewebte Spur“ (Nikamor vtkana sled), ki jo je Janko Ferk nedavno izdal v dunajski založbi Edition Atelier. Ferk bo kratko govoril tudi o slovenskih pesnikih v nemškem prevodu.

Oddajo je produciral koroški deželni studio avstrijskega radia.

Izšla pratika 1996

Prejšnji teden je pri Mohorjevi založbi izšla pratika 1996 (naklada 8500). Pratika velja kot najbolj priljubljena knjižna izdaja Mohorjeve založbe. Kupite jo lahko pri poverjenikih MD in v obeh slovenskih knjigarnah (cena 50.– šil.)

ŠT. JAKOB - TREBNJE

Sosedska pomoč gasilcem

Preteklo nedeljo, 17. septembra, je gasilsko društvo Št. Jakob predalo gasilski avto gasilskemu društvu Trebnje v Sloveniji. Na proslavi, na kateri je bilo navzočih nekaj častnih gostov, kakor npr. predsednik SKD Lojze Peterle, Karel Smolle, dr. Borut Sommereger, župan občine Št. Jakob Johann Greßl ter občinska odbornica SGS Micka Miškulnik. To je bilo prvič, ko je ob srečanjih šentjakobske občine s slovenskimi občinami bila povabljen tudi frakcija SGS - po zaslugi Karla Smolleja. Micka Miškulnik je poudarila, da so bila gasilska društva v občini Št. Jakob tja do leta 1939 slovenska - s slovenskimi napisi in s povelji v slovenščini. Med drugo svetovno vojno in po njej

pa se je s tem prenehalo. Obe gasilski društvi si želita, da bi navezali trajno prijateljstvo. V pogovoru za Naš tednik je Lojze Peterle poudaril, da je zelo hvaležen in vesel dobrega prijateljstva med gasilskimi društvi oz. med ljudmi tu in onkraj meje. Posebno je tudi poudaril pozitivno vlogo Koroške, ki jo je prav ta igrala v kritičnih trenutkih osamosvajanja Slovenije.

Za gasilsko društvo Trebnje je ta dar izrednega pomena, kajti z gasilskim avtom bo lahko pomagali mnogim kmetijam, ki v poletnih mesecih nimajo vode. Čeprav je avto star že 20 let, je v izredno dobrem stanju, saj so ga pred predajo popolnoma popravili.

I. R.

I. R.

Knjiga, ki jo je treba nujno prebrati

Ingrid Kaiser-Kaplaner – svojo disetertacijo je namenila zgodovini kočevskih Nemk v 20. stoletju, pri tem pa je spoznala, da so bile zatirane tudi koroške Slovenke. Te dni je o njih izšla zelo zanimiva knjiga.

Knjiga je napisana v nemščini in se imenuje „Schicksale Kärntner Sloweninnen im Zeitraum 1930–1950“. Vsebuje pričevanj 54 oseb, s knjigo pa se avtorica hoče po svojih močeh opravičiti koroškimi Slovenkam v imenu vseh tistih, zaradi katerih so morale zlasti v času nacizma mnogo pretrpeti.

Kakor je avtorica dejala v pogovoru za Naš tednik, te žrtve nacizma in nemškega nacionalizma svoje usode še danes niso prebolele. Ni jim zastavljala usmerjenih vprašanj, zato pa so ji toliko bolj zaupale svojo življenjsko zgodbo. Marsikateri so ob pripovedovanju pritekale solze, marsikatera pa je tudi priznala, da je z aktivno podporo koroško-slovenskim partizanom postala bolj samozavestna. Začela se je zavedati, da ni ženska, zrela samo za dom in družino, temveč prav tako za pomembne družbeno-politične naloge.

In še nekaj je zelo zanimivo: do besede pridejo mdr. tudi Kanalčani, ki so

Pričevanja o usodi slovenskih žensk je napisala dr. Ingrid Kaiser-Kaplaner, velika prijateljica koroških Slovencev



se med vojno naselili na domovih slovenskih pregnancev. V resnici so mnogi bili žrtve Mussolinija in Hitlerja: Ko so se Slovenci vrnili iz pregnanstva, so se Kanalčani spraševali, kaj bo z njimi. Domov so se lahko samo redki vrnili, drugi pa so spoznali mehko srce slovenskih izseljencev; niso rekli Kanalčanom: zgubite se!, delili so z njimi domove, dokler Kanačani

niso našli novih.

Knjigo „Schicksale Kärntner Sloweninnen im Zeitraum 1930–1950“ (finančno so jo podprli KKZ, celovška univerza, Kärntner Sparkasse, koroška deželna vlada in ministrstvo za znanost; založnik: Mohorjeva založba) je treba nujno prebrati. Dobite jo lahko v naših knjigarnah.

Janko Kulmesch



Lobnik zaman iščeš na avstrijskih zemljevidih, celó na dvojezičnih koroških je narisana samo cesta v brezimno dolino in ljudje zunaj Podjune ne bi vedeli, kje ga je treba iskati. Saj tudi ni kaj najti, če človek išče vas s cerkvijo, gostilno, strnjeno naselje ali vsaj vaško središče.

Lobnik je prelepo hribovsko območje, kjer so si slovenski kmetje zgradili vsak svoje kraljestvo. Prostorna kmečka hiša, še večji skedenj, kašča, čebelnjak, gartelj in vodnjak, pokrit prostor za poljedelske stroje in garaže, sadno drevje, zeleni travniki in mešani gozdovi, kamor seže človeško oko. Tudi ni ene ceste, ki bi peljala v vas – kmalu po vzponu iz Železne Kaple pelje do vsake kmetije ozka cesta iz doline. Vsak šoloobvezni otrok mora najti svojo pot v kapelško šolo in vsaka gospodinja v trgovino. Samo lovci – in to je v Lobniku vsak moški, nekateri so tudi člani lovskega zbora – najdejo svoje poti po revirju brez ceste, brez cerkvenega zvonika, ki bi jim pokazal smer k divjadi ali domov.

Toda vojaki nemške nacistične vojske so v drugi svetovni vojni našli slovenske kmete bez lepih cest, kar po gozdnih poteh, in so jih neusmiljeno polovili, da bi jih izselili ali pa se nadnje zaradi sodelovanja s partizani maščevali. Partizanstvo je tu pomenilo v prvi vrsti upor proti nemškemu nasilju in obrambo slovenske domovine. V tem so si bili vsi edini: nemške strasti, v'hoče obvladati ves svet, ne bomo podprli, mi hočemo ohraniti otrokom slovenstvo in domačo grudo. Ko so prišli organizatorji iz Slovenije in začeli sestavljati bataljone, so moški vzeli puške v roke in se udeležili oboroženega boja proti nasilju, proti vojni, proti okupatorju – da bo končno spet mir.

Med lobniškimi fanti, zbranimi v moškem zboru pod vodstvom Karla Prušnika, se je začelo uporniško gibanje že v tridesetih letih, ko je postajal nemški pritisk proti slovenstvu vedno močnejši. Pri Tavčmanu so usta-

Radiše: bilo je odlično žegnanje

Praznovanje goda cerkvenega patrona sv. Lamberta ali tradicionalno radiško žegnanje, katero je letos že petič zapovrstjo priredilo domače Slovensko prosvetno društvo Radiše, je ponovno odlično uspelo. Najprej so se zbrali farani pri sv. maši, nato pa v kulturnem domu, kjer so domači društveniki skrbeli za telesno dobrobit. Sicer je bilo načrtovano, da bo družabost na prostem pred kulturnim domom, toda mrzlo jesensko (dopoldansko) vreme tega ni dopustilo. Opoldan, ko so sončni žarki prebili megleno odejo, pa je postalo tudi žegnanje toplejše, saj so farani zapustili kulturni dom ter se na prostem ob zvokih domačih muzikantov veselili še pozno v popoldan.

Letošnje radiško žegnanje je bilo vsekakor zelo domače in sproščeno, nenazadnje po zaslugi Robija Pichlerja, Borisa Povšeta in Tomija Lampichlerja, ki so z izvajanjem preprostih domačih pesmi in tudi drugih, ustvarili pravo vzdušje farnega praznika.



Domači muzikantje (z leve: Robi Pichler, Boris Povše in Tomi Lampichler) so bili osrčje žegnanja.



Pri Prunču je bila ena od številnih postojank, kjer so pohodnike „Po Lobniku“ pogostili

„Nikoli več vojne“

12. pohod „Po Lobniku“ po poteh nekdanjega nasilja in upora – danes domače gibanje proti nasilju in sovraštvu med ljudmi.

novili prvi okrajni odbor za Železno Kaplo leta 1942, ko so Nemci izselili slovenske družine. Tu sta bila doma Jurij Pasterk, ki so ga obglavili na Dunaju, in Franc Pasterk, komandant 1. koroškega bataljona. Pol ure hoda od zadnje lobniške kmetije je tudi Peršmanova kmetija, kjer so nemški vojaki neusmiljeno umorili in zažgali ženske in otroke.

To je ozadje pohoda „Po Lobniku“, ki ga prireja SPD Zarja od leta 1983 naprej drugo nedeljo v septembru, ker so lobniški kmetje še danes ena sama družina, ki gostoljubno sprejema obiskovalce, prijatelje, na

majhen klepet pri domači malici.

V nedeljo, 10. septembra, ob sedmih zjutraj, se je letos že dvanajstič zbrala pri „Wölfnu“ (Prušnikova domača hiša) skupina pohodnikov in vzela pot pod noge od kmetije do kmetije, dokler se niso, utrujeni, a zadovoljni, lahko usedli pri Peršmanu in čakali na gobji golaž, za katerega so gobe nabirali po poti.

Začeli smo s „štamperlom“, ki je bil obvezni pozdrav pri vsaki kmetiji. Odtlej so bile gospodinjice že dogovorjene, da dajejo popotnico vsem, ki pridejo mimo, in imeli smo vtis, da kar

tekmujejo med sabo, katera bo pripravila najbolj okusno okrepčilo. Težko se je bilo odločiti, kaj je bolj teknilo: domače žganje, mošt – svež ali kuhan, kava, čaj, sok ali kar sveža voda; domača salama, zaseka, skuta, krapi, buhteljni, pogača, potica ali dobri kmečki kruh. Miha Traunik, vodja pohoda, je imel napisan natančen časovni potek hoje in postanka in kot dogovorjeno, smo ob treh popoldne dosegli zadnjo postajo, odkoder je bil po izdatni gostiji in zadnji skupni sliki organiziran prevoz na izhodišče.

Pri Tavčmanu je Peter Kuchar spomnil udeležence na

pomen pohoda in ob spominu na krutost „zadnje“ vojne obžaloval ponovno obračunavanje v bivši Jugoslaviji, na katerega mora biti naš odgovor trden sklep: **Nikoli več vojne**. Sabadinu hranijo spominsko knjigo, v katero smo se tudi letos vpisali vsi udeleženci pohoda. Na poti smo bili enako dobrodošli pri vsaki hiši, ki se vrstijo druga za drugo: pri Pruču, Mikeju, Mikejevi kajži, Ižepu, Brezniku, Berčku, Vegelnu . . . , vsaka kmetija kraljestvo samozavestnih slovenskih kmetov, ki se še danes družno borijo za ohranitev domače grude.

Alojz Angerer

REKLI SO:

Miha Traunik, direktor ljudske šole v Železni Kapli: „Želimo, da ostane ta pohod krajevna zadeva. Povezuje naj kmete s prebivalci kapelškega območja, ohranja vzdušje solidarnosti, obuja spomine na nekdanji boj proti nasilju in utrjuje danes odpor proti vojni. Nočemo množičnega shoda in mogočne proslave. To ni zbor zmagoslavcev, temveč srečanje prijateljev.“

Peter Kuchar, partizan, lovec: „Lovci smo od nekdanj prijatelji. Takrat smo se združili v boju proti okupatorju, danes smo si edini, da moramo z združenimi močmi skrbeti, da slovenski kmetje ohranijo domačo zemljo in slovenski živelj.“

Naj starejše deklo (takrat 13 let) iz družine, kjer so partizani enajstim otrokom odpeljali očeta: „Nam je bilo vseeno, čigavi so bili vojaki. Ustrašili smo se vsake puške in vsake uniforme. Grozen je bil pogled na vsakega mrtvega vojaka v snegu, partizana ali Nemca in v strahu smo otroci hodili po gozdnih stezah, da bi obiskali sosede.“

Kultura in komunikacija v Št. Janžu

Počasi se bomo navadili, da ima Srednji Rož v Št. Janžu svoj kulturni center, kjer se srečujemo ob raznih prilikah v prijetni podstrešni dvorani pri prireditvah, v svetlih etnografskih prostorih prvega nadstropja ob razstavah ali pa kar v pritličju na majhen klepet.

Ime si lahko zapomnimo. **K & K**, kar pomeni **Kultura & Komunikacija**, za domačina je to kar „ta stara šola“, v katero se je vselilo novo življenje. Odkar je postalo jasno, da etnografija dvojezičnega ozemlja ne bo deležna pozornosti v Deželnem muzeju, je Slovenska prosvetna zveza iskala za nekaj desetletij staro narodopisno zbirko primerne prostore in končno leta 1992 kupila staro šolo v Št. Janžu. Poslopje so v kratkem času in s precejšnjimi finančnimi žrtvami obnovili in predelali v večnamenski kulturni center, ki omogoča, da se tudi na podeželju razvijajo raznovrstne oblike komunikacije: mladinska dejavnost, gledališke predstave, koncerti, tečajji, raziskovalne delavnice, seminarji itd. To pomeni priznanje in spoštovanje večplatonosti kulturnih interesov, upoštevanje regionalnih in lokalnih želja, srečanja mladih in starejših in povezavo zabave in izobraževanja. V različne namene nudi K & K podstrešno dvorano (150 m²), razstavne prostore (55 m²) in seminarne prostore. Organizacijska voditeljica je Trude Wieser, naslov: A 9162 Št. Janž v Rožu, tel. 0 42 28 / 37 96. Center je odprt v torek, četrtek in soboto od 18.–20. ure, v sredo in petek od 9. do 12. ure.

Srečanje z dediščino.

Ohranjanje dediščine ne pomeni samo spomina na nekdanjo kulturo, ampak „oblikovanje vsa-



Preteklo soboto je bil v K & K-centru koncert ansambla Šukra iz Ljubljane.

kratne zavesti in odgovornosti do podedovanega. Iščeemo odgovore na vprašanja: Kaj bo naša generacija in naš čas predal naprej, naslednjim generacijam in kaj bodo značilnosti naše kulture?“ (prof. Janez Bogataj). Srečanje z dediščino usmerja naše poglede torej v sodobnost in prihodnost, da ob soočanju s podedovanim izročilom odkrivamo nove vrednote.

Živa dvojezična kultura.

Ohranjanje pa pomeni „preučevanje vaške, krajevne in regionalne kulture, razpravo o kulturnih in socialnih izkušnjah v dvojezičnem življenjskem pro-

storu. Gre za odkrivanje lastnega socialnega in kulturnega izvora, gre za osebno in kolektivno identifikacijo v Rožu. Vsaka regija lahko živi s kulturo, dvojezična regija pa z uveljavljanjem medkulturnega razvoja lahko prispeva k nastajanju novega kulturnega profila s kulturo sožitja“ (Janko Malle). To je osnova za pester program, ki se odvija v novem centru in je bil doslej kar lepo sprejet. Spomnimo se, da smo že doživeli gledališke predstave različnih avtorjev (Nestroja, E. Frica, J. Messnerja) in da smo poslušali Slovenski oktet in domače tamburaše.

Prevalje postajajo glasbeno središče

Potem ko so pred dobrimi štiri leti v prevaljski župnijski cerkvi blagoslovili nove, koncertne orgle, se je tam začela živahna glasbena dejavnost. Vsako leto se je zvrstilo po več koncertov, z orglami ali z drugimi inštrumenti.

Pobudnik tega kulturnega dogajanja je bil Jožko Kert, dirigent župnijskega mešanega zbora. (Jožko Kert je več let vodil znameniti „Vres“, nekaj časa pa tudi pliberški MoPZ „Foltej Hartman“.) Na Prevalje je vabil glasbenike in skupine ter iskal denar za plačilo njihovih nastopov. Toda gospodarstvo v

Mežiški dolini je v velikih težavah, zato je do sredstev za kulturno dejavnost težko priti, še posebno, če jih išče posameznik. Jožko Kert je začel razmišljati o ustanovitvi društva, ki bi združevalo glasbenike iz Mežiške doline in sodelovalo pri organizaciji prireditev. Tako letos prevaljske koncerte prirejajo v okviru tega društva, vendar pa to še ni povsem zaživelo.

Kot pravi Jožko Kert, glasbeniki na Prevalje radi prihajajo, ker jih tu občinstvo vedno toplo sprejme, cerkev pa je v času, ko ni mrzlo, prijetno in primerno

prizorišče, saj je zelo akustična.

Letošnjo jesen bodo na Prevaljah nastopili še Pihalni kvartet Slovenske filharmonije, Ljubljanski madrigalisti in APZ Tone Tomšič, organizator pa se dogovarja za koncert tudi z mešanim pevskim zborom Galus iz Celovca. Ta letos praznuje 35-letnico delovanja.

V prihodnje želijo glasbeniki iz Mežiške doline tesneje sodelovati s slovenskimi zbori in glasbeniki iz avstrijske Koroške, saj menijo, da bo to v prid Slovencem na obeh straneh državne meje.

V soboto, 16. septembra, je stopil ansambel Šukra iz Ljubljane in je zaigral romske pesmi. Dvorana se je spet napolnila pretežno mlada publika se je mizicah ob obloženih kruhkih pijači veselo sprostita in navdušeno spremljala malce nenavadno „sound“ zvočne mešanice megradiščanskimi tamburaši in sodobno tehniko. Značilna je sestava skupine: kitara (Igor Mardar), 1. brač (Igor Kovše), 2. brač (Nenad Ljubotina), tamburja (Stefan Uranjek) in kensprtrabas (Miha Švent). Ljubljanski glasbeniki so izvajali svoj program romskih pesmi, marsikdaj gotovo pogrešal ciganskega plesalca z njegovo nenadkriljivo godlino, ognjevit plesalko ali vsaj sedo, odkod izvirajo pesmi, kakoli skupini Romov oz. Sintov dajo ali kaj pomenijo. Toda dušje je bilo odlično in mladina je dobro počutila.

Za bližnjo prihodnost je drugim predvideno:

- Razstava o ljubelskem tamarišču (29. 9. do 30. 12.). Tri delovna mesta (Moser, Obiltschnig, Stulov) bodo razstavo razložila oziroma otroške skupine vpeljala v temo, ki jo razstave.

- Seminar za sociokulturne centre na podeželju (20. in 21. 10.) na katerem bodo razpravljali predstavniki podobnih centrov iz Avstrije o problematiki izobraževanja odraslih.

- Gledališka predstava domačih igralcev je predvidena novembra.

Ustvarjalnost in izobrazba.

Pomemben element kulturnega centra je pogled v prihodnost. Po predlogu Evropske unije bo leto 1996 „Evropsko leto izobraževanja“ z namenom se bližirati javnost za pomen doživljanja kot ključnega elementa za osebni razvoj. „Naka ti je treba pomen izobraževanja kot odgovor na naraščajočo zaposelnost, kot sredstvo pri učenju enakopravnosti in ženskami in moškimi in kot pešno prilagajanje posamezniku družbenim spremembam“ (dr. Verdel). Kulturni center naj bi torej kraj srečanja, ki spodbujata razmišljanju in ustvarjalnemu delovanju, ponuja prostore umetnosti in zabavo, povezuje generacije in kulture, domačine obiskovalce. Posredovanje pomeni ponuditi prostore in predmete spregovorijo ljudje pogovarjajo. Želimo K centru veliko uspeha pri ureditvi vanju visokih načrtov!

Alojz Ange

Svetniki in godovni zavetniki za vsak dan v letu

V slabih treh letih po izidu originala stoji pred nami slovenski predod, ki je prilagojen slovenskemu bralcu in slovenskim tlem.

Leta 1992 je v Augsburgu izšla knjiga z naslovom Heilige und Namenpatrone im Jahreslauf, ki sta sestavila Vera Schrauber in Michael Schindler. Opraviti smo s pravo enciklopedijo, ki predstavlja več kot 2000 svetnikov in godovnih zavetnikov. Ker je bil original pisan za nemškega bralca, v slovenski izdaji (založila Mladinska knjiga iz Ljubljane) dodali di seznam slovenskih svetniških kandidatov, od katerih naj omenimo Lojzeta Grozdeta, Friderika Janeza Barago, Janeza Gnidovca, Martina Martina Slomška.

Vsebina knjige, ki je velikega formata (21,5 x 28 cm) in obsega 22 strani, je razdeliti na pet poglavj: prvo je prava beseda; drugo predstav-

lja slovenski dodatek z naslovom Svetniki in godovni zavetniki, katerega je spisal prof. dr. Anton Štrukelj; v tretjem poglavju pa bralec dobi vse informacije o cerkvenem letu. Sledi glavno in zelo obsežno poglavje, kjer so po dnevih, od 1. januarja do 31. decembra, navedeni tisti svetniki in godovni zavetniki, ki jih Cerkev na določen dan časti. Pri predstavitvi vsakega zavetnika so navedeni življenjski podatki pa tudi zgodbe in legende v zvezi z njim. Besedilo nas seznanja z zaslugami posameznega zavetnika, kdaj ga verniki prosijo za pomoč in zaščito ter kaj je pomenil oziroma kaj pomeni v ljudskem verovanju. Večina svetnikov je predstavljena z umetniškimi upodobitvami, druge ilustracije (skupno več kot

1000 barvnih in črnobelih) pa predstavljajo tudi njihove simbole. Zadnji del knjige predstavljajo različni sezname – slovarček strokovnih izrazov, oznake redov, redovi na Slovenskem, abecedno kazalo svetnikov in godovnih zavetnikov, vse pomaga bralcu, da se bolje in hitreje znajde v publikaciji.

To enciklopedično delo je zanimivo za prav vsakega, ki ga privlači preteklost, ljudski običaji in življenjske usode: s pomočjo uvodnih poglavij in zadnjega dela pa si tudi bralec, ki se ni nikoli posebej posvečal tej problematiki, lahko seznanil z osnovnimi pojmi, povezanimi s svetništvom.

mag. Mojca Jenko

P.S.: Knjigo lahko naročite tudi v Mohorjevi knjigarni.

Kako velika je pravljica?

Okoli najdenega zlatnika se vije zgodba O petelinu in zlatniku, ki jo je lutkovno gledališče Ariel iz Sofije (Bolgarija) uprizorilo preteklo nedeljo kapelški mladi in starejši publiki. Globlja vsebina komada pa ni bil zlatnik, ki sta si ga priljučala zdaj petelinček zdaj kralj, temveč velikost pravljice. Kako velika je pravljica? Pet metrov dolga in tri metre visoka, ali je daljša ali krajša, ali višja ali nižja ali ima pet ali deset kilogramov, ali je lažja ali težja? Skratka, kako je mogoče izmeriti pravljico? Igralca sta jo skušala z zložljivim metrom in prišla, joj, do različnih rezultatov in se nikakor nista mogla zediniti. Tako sta jo najprej začela igrati, da bi potem prišla do pravega sklepa. Zgodba je bila preprosta: petelinček je našel zlatnik. Kralj je za to zvedel in ga seveda hotel imeti. Petelinček seveda ni bil pripravljen ugoditi kraljevi želji. To je sprožilo verižno (re)akcijo. Drug drugega sta z ukanami spravljala ob zlatnik, dokler je na koncu obležal v žepu petelinčkovega suknjiča. Pravzaprav ni bilo na koncu, bolje bi bilo reči, da sta se petelinček in kralj igre naveličala in je zlatnik ostal pri najditelju. Kakor glavni osebi v igri tudi lutkarja nista prišla do pravega kraja pravljice, temveč sta prenehala z igranjem, kajti prišla sta do zaključka, da pravljica nima konca, ampak lahko traja neskončno dolgo, kakor se je pokazalo v zgodbi O petelinčku in zlatniku.

Akademski lutkarja iz Bolgarije, ki sta komad uprizorila, sta sicer govorila mešanico med srbohrvaščino, slovenščino in bolgarščino, vendar to ni zameglilo njunega zelo dobrega nastopa. Z izredno kretenjsko komiko sta spodrinila jezikovne težave in napravila komad razumnega tudi za najmlajšega gledalca. Poleg tega sta ponovno dala dokaz, da tudi lutkovna predstava ne pozna meja, namreč starostnih. Zabavna je lahko za vsakogar.

Adke

Darovi za tiskovni sklad:

- Milka Kriegl, Zahomc, 30,-;
- Hanzi Mikl, Ločilo, 30,-;
- Rudi Pichler, Grpiče, 80,-;
- Franc Mikl, Št. Lenart, 20,-;
- Peter Olip, Št. Lenart, 100,-;
- Milica Hrobath, Št. Lenart, 60,-;
- Alojz Gallob, Žužalče, 30,-;
- Paula Robič, Žužalce, 30,-;
- Johann Müller, Diča vas, 50,-;
- Tomaž Mikl, Malošče, 30,-;
- Marija Wohlmuther-Kofler, Ričarja vas, 80,-;
- Matevž Kakl, Sp. Jezerce, 100,-;
- Neži Kleibner, Št. Jakob, 100,-;
- Vera Sticker, Št. Jakob, 30,-;
- Hanzi Wuzella, Št. Jakob, 80,-;
- Marko Hafner, Bistrica v R., 50,-;
- Dora Jelen, Bistrica v R., 50,-;
- Kati Andrejčič, Bistrica v R., 80,-;
- Anton Zerzer, Sveče, 30,-;
- Johan Feinig, Sveče, 80,-;
- Melanija Begusch-Zerzer, Sveče, 80,-;
- Anton Furtner, Bistrica v R., 80,-;
- Anton Schuster, Podgorje, 30,-;
- Dorotheja Zidej, Ruda, 30,-;
- Hubert Zidej, Vogrče, 50,-;
- Marija Srienec, Labot, 80,-;
- Engelbert Logar, Labot, 30,-;
- Antonija Krištof, Pliberk, 20,-;
- Marija Lutnik, Pliberk, 80,-;
- Antonija Pernjak, Pliberk, 30,-;
- Johan Kolter, Pliberk, 20,-;
- Marija Zechner, Pliberk, 30,-;
- Franc Perč, Bistrica pri Pliberku, 80,-;
- Veronika Gril, Bistrica pri Pliberku, 30,-;
- Amalija Krištof, Bistrica pri Pliberku, 30,-;
- Ignaz Kraut, Bistrica pri Pliberku, 80,-;
- Herman Čik, Libuče, 80,-;
- Stanko Čik, Libuče, 100,-;
- Sigi Stropnik, Libuče, 80,-;
- Marta Riedl, Celovec, 80,-;
- Johan Graber, Ledince, 80,-;
- Simon Trießnig, Loče, 100,-;
- Matilda Vidic, Loče, 80,-;
- N. N., Loče, 20,-;
- Valentin Kargl, Bače, 30,-;
- Pepca Kattinig, Bekštanj, 80,-;
- Stanko Olip, Bekštanj, 80,-;
- Heinrich Mikl, Diča vas, 80,-;
- Franc Truppe, Ločilo, 150,-;
- Valentin Zausnig, Vetrinj, 40,-;
- mag. Martina Arnejtž, Dunaj, 50,-;
- Marija Obid, Škofji Dvor, 20,-;
- Jože Bavdaž, Grebinj, 30,-;
- Jožefa Trobej, Škocijan, 20,-;
- N. N., Škocijan, 80,-;
- Erna Rigelnik, Klopinj, 80,-;
- Barbara Wutte, Škocijan, 80,-;
- Apolonija Rarej, Podroje, 80,-;
- Barbara Schatz, Šteben, 80,-;
- Blaž Kordež, Podjuna, 80,-;
- Florijan Dlopst, Podgora, 30,-;
- Andrej Škof, Gluhi les, 80,-;
- Ana Wutte, Gluhi les, 80,-;
- Andrej Polzer, Sp. Vinare, 30,-;
- Franc Marolt, Grabalja vas, 30,-;
- Anita Tauer, Podgrad, 20,-;
- mag. Jože Wakounig, Kotmara vas, 80,-;
- Pavel Buch, Klopče, 80,-;
- Anton Pervinšek, Potok, 80,-;
- Hanzi Taler, Celovec, 50,-;
- dr. Milan Hoja, Št. Jakob, 80,-.

Prisrčen Bog Ionaj!

Mlada družina išče domačo kmetijo,

katere lastniki nimajo naslednika in želijo, da bi še naprej uspevala.

Pripravljen sem jo prevzeti na dosmrtno rento (Leibrente). Prednost ima gorska kmetija.

Interesenti naj se pisno obrnejo na uredništvo NAŠEGA TEDNIKA, 10.-Oktober-Str. 25, 9020 Klagenfurt/Celovec – Šifra 1000.

Slovenski državljan,

ki si je v Celovcu ustvaril družino in ima univerzitetno izobrazbo s področja poslovne družboslovja in marketinga, veže znanje nemškega in angleškega jezika ter potrebuje kračunalništva, išče ustrezno delovno mesto v Celovcu ali okolici.

Naš tednik, 10. Oktober-Str. 25, 9020 Celovec Šifra: 1995

PETEK, 22. sept.

Kulturna obzorja

SOBOTA, 23. sept.

Od pesmi do pesmi –
od srca do srca.

NEDELJA, 24. sept.

6.30–7.00 Dobro jutro
na Koroškem – duhov-
na misel (p. Štefan
Krampač SDB)
18.00–18.30 Od pesmi
do pesmi – od srca do
srca.

PONED., 25. sept.

Zadovoljstvo z navidez-
nim sozvočjem. Nepo-
sredni prenos iz Rože-
ka.

TOREK, 26. septembra

Partnerski magazin

SREDA, 27. septembra

Koroški zbori
Večerna 21.04–22.00
Glasbena oddaja

ČETRTEK, 28. sept.

Rož - Podjuna - Zila.

PETEK, 29. sept.

Kulturna obzorja

DOBER DAN,

KOROŠKA
ORF 2

NEDELJA

24. sept. '95, 13.30

PONEDELJEK, 25. sept. 1995

TV SLOVENIJA 1, ob 17.20

- Rožek: Opora na tradicijo kot vzvod za turistično preživetje
- Dobrla vas: Na odprtju prenovljenih prostorov samostana izrečene besede o sožitju in strpnosti bodo verodostojne šele ob ureničitvi tretje – dvojezične – skupine v otroškem vrtcu
- Loče ob Baškem jezeru: Velik dogodek – farna cerkev ima nove orgle
- Celovec in Spittal: Akademija za likovno umetnost v Ljubljani se predstavlja
- Tour 95: La Subida – Krmin: Zeleni turizem; inovacija v turistični ponudbi
- Koroški derbi v drugi zvezni nogometni ligi – Spittal: SAK

Sobota, 23. sept.

ŠT. PETER/ŠT. JAKOB

O začetku in o koncu

Kraj: v cerkvi
Čas: ob 20. uri
Spored: Alexandra Kren,
ples – Katrin Grumeth, glas –
Petra Ackermann, viola –
Melissa Coleman, violoncello
Dela: Stockhausen, Bach,
Hindemith, Sculthorpe
Besedila: Ingeborg Bach-
mann, Thomas Bernhard,
France Prešeren

HODIŠE

Prireditelj ob 75-letnici naše-
ga pevovodja, organisat in
kulturnega delavca
Foltija Paulitscha
ob 19. uri zahvalna maša v
farni cerkvi v Hodišah (pojeta
cerkvena zbor iz Škofič in
Hodiš)
ob 20.15 Pevski koncert v
hodiškem graduSodelujejo: Oktet Hodiše,
MGV Reichersdorf, Oktet
„Klas“ iz Slovenije, cerkvena
zbor iz Škofič in Hodiš

Nedelja 24. sept.

SELE

Že, že, kaj pa poklic
premiera (Dragutin Dobriča-
nin) – veseloigra po narodni
prireditelj
Čas: ob 19. uri
Kraj: v farnem domu v Selah
Nastopa: Mladinska gledališ-
ka skupina KPD Planina Sele
Režija: Franci Končan

ŠMIHEL

Vaški praznik

Kraj: na Davidovem travniku
v Šmihelu
Čas: ob 14. uri
(samo ob lepem vremenu)
Spored: kako se šivajo kov-
tri, razna zelišča, izdelava
šintiljev, podkve metati, riba-nje zelja, otroške igre, glasba,
kava in krapi, kugvaje, pivo in
klobase
Prireditelj: KPD Šmihel

ŠT. JAKOB

Kulturna prireditelj

Čas: ob 14. uri
Spored: Pevski zbor društva
slovenskih upokojencev Pli-
berk pod vodstvom Janeza
Petjaka, harmonikaš Franci
Mejovšek
Nato družabno srečanje
Prireditelj: Društvo upoko-
jencev v St. Jakobu v Rožu

Sobota, 30. sept.

KOTMARA VAS

Veselica Gorjancev

Čas: ob 20. uri
Kraj: pri Pušniku v
Šentkandolfu
Prireditelj: SPD Gorjanci
Za ples igrajo: Muzikantje iz
PodjuneSREČANJE BIVŠIH
PREGNANCEVZveza slovenskih izseljen-
cev obvešča, da bo imela
v nedeljo, 1. oktobra
1995 s pričetkom ob 14.
uri v gostilni pri Miklav-
žu-Ogrisu v Bilčovsu svoj
redni občni zbor, ki bo
kakor v minulih letih spet
povezan z družabnim
srečanjem bivših žrtev
nacističnega nasilja.
Letos bo prireditelj v znamenju
50-letnice zmage nad naci-
fašizmom in vrnitve izgnancev
iz taborišč. Spored bodo s svo-
jim nastopom popestrili domači
prosvetaji, član ZSI Hanzi
Schaschl pa bo predvajal dia-
slike z letošnjega obiska v ne-
kdanjih izseljenjskih taboriščih.
Bivše izseljence vabimo, da se
prireditve udeležijo s svojimi
družinami, prijatelji in znanci.
Skupaj se bomo spominjali ča-
sov pregnanstva, v prijetni do-
mači družbi pa se bomo pome-
nili tudi o današnjih vprašanjih.

Zveza slovenskih izseljencev

RAZNO

Slovensko planinsko društvo Celovec
vabi na prijateljsko srečanje na vrhu
DOBRAČA (2.166 m)

v nedeljo, 1. oktobra 1995 popoldne

Dostopi na Dobrač so možni:

peš iz Plajberka pri Beljaku, peš iz Heiligengeist,
peš iz Grobelj (Schütt), peš iz Rut (Hemsberg),
z avtom po „Villacher Alpenstraße“ (cestnina)
do zadnjega parkirišča (1.700 m), nato je do vrha
še približno dobro uro lahkega pešhoda.Srečanje bomo zaključili s sv. mašo
ob 14. uri v slovenski kapelici.

Če dežuje, srečanje odpade.

Igra – gibalo življenja

Izobraževalni tečaj za igro
in animacijo
Mladinski center na Rebrci

5 srečanj:

22./23. 09. 1995 „Mojih pet talentov“
20./21. 10. 1995 „Igra – gibalo
življenja“

24./25. 11. 1995 „Pot k izviru“

28./29./30. 12. 1995 „Ustvarjam,
torej sem“

26./27. 1. 1996 „Vrtljak“

Prireditelji: Katoliška prosveta, KKZ,
KOM

Vodi: prof. Sten Vilar

„Katoliška kariz-
matična preno-
va“ Koroške vabi
na seminar o veri
v Koncertno hišo
v Celovec„SREČANJE
Z ŽIVIM BOGOM“

Seminar se začne:

v petek, 22. 9., ob 18. uri;
v soboto, 23. 9., ob 9. uri; v
nedeljo, 24. 9., ob 9. uri – ob
17. uri sklepno slavlje s ško-
fom dr. E. Kapellarijem

Seminar vodi (nem.):

dr. Tomislav Ivančič (vodil je že
več ko 500 seminarjev na Hrva-
škem, ZDA, Kanadi, Nemčiji,
Sloveniji, Avstriji...)Podrobne informacije daje ga. Ga-
briela Wedenig, tel. (04276) 3433.
30 % popusta pri ÖBBdobi s potrdilom prireditelja vsak,
kdor bo prihajal na seminar s kate-
regakoli konca Avstrije z vlakom.
Vsak udeleženec sam poskrbi za
svojo prehrano in prenočitev.Prisrčno vabljeni vsi, ki hrepenijo po
koreniti prenovi Cerkve, po osebnem
srečanju z živim Bogom!PUŠKARSKI MUZEJ V BOROVLJAH
odprt do 7. oktobra 1995Od poned. do petka: od 10. do 13. ter od 15. do 18. ure
V sobotah do 16. sept.: od 10. do 18. ureKatoliško socialna akademija
Avstrije (KSÖ) prireja letos
v Domu prosvete v Tinjah

SEMINAR ZA ŽENSKÉ,

ki bo tokrat pod geslom

„samozavestne in solidarne – v
etničnih manjšinah in z njimi

(od 12. do 18. novembra 1995).

Vse zainteresirane ženske
vabimo na informacijski sestanek,
ki bo v ponedeljek,
dne 18. septembra 1995,
ob 19. uri v Domu v Tinjah.

IMPRESUM

NAŠ TEDNIK – Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni
svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa predsednik Nanti Olip,
9020 Celovec, 10.-Oktober-Sträße 25/III.Uredništvo: mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Kumer
(namestnik glavnega urednika), Franc Sadjak (urednik), Marjan
Fera (fotograf), Karl Sadjak (oglasni oddelek), vsi: 9020 Celovec,
10.-Oktober-Sträße 25/III.

Tisk: Mohorjeva tiskarna, 9073 Viktring, Adi Dassler Gasse 4, te-

lefon 0463/292664. NAŠ TEDNIK izhaja vsak petek. Naroča se
na naslov: Naš tednik, 10.-Oktober-Sträße 25/III, 9020 Celovec;
telefon uredništva, uprave in oglašnega oddelka: 0463 / 51 25
28. Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22.Letna naročnina: Avstrija 420,-; Slovenija 2500,- SIT; ostalo
inozemstvo 700,- šil.; zračna pošta letno 1000,- šil.; posamezna
številka 10,- šil.; Slovenija: 60 SIT.

RAZSTAVE

ROŽEK

Bernd Fasching: „Die Jerusalem Bilder“
Kraj: Grad v Rožeku
Razstava je odprta do 1. okt. 1995

ŠMIHEL

Markus Schiller
„Slikarstvo in grafika“
Kraj: gallery 'anin
Galerija je odprta do 24. 9. '95, dnevno od 16. do 19. ure

BISTRICA NA ZILJI

Otvoritev razstave:
Hubert Warmuth
Kraj: Kulturstätte Druml/Uničeva hiša
Kraj: Kulturstätte Druml/Uničeva hiša
Otvoritev bo 23. septembra 1995.
Galerija je odprta od 23. 9. do 28. 10. 1995

ŠT. JANŽ V ROŽU

„Pozabljeno taborišče Ljubelj“
Kraj: v k & k centru
Čas: petek, 29. 9. 1995, ob 19.30

CELOVEC

ORF Sloven, 50 in Diplomatsko predstavništvo Republike Slovenije v Celovcu vlijudno vabita na **vernišažo del profesorjev AKADEMIJE ZA LIKOVNO UMETNOST V LJUBLJANI, 50 – svetovno znanih in priznanih mojstrov likovne umetnosti**

Kraj: v zgradbi avstrijske radiotelevizije, Celovec, Sponheimerstr. 13.

Čas: v petek, 22. 9. 1995, ob 17. uri
Glasbeni okvir: Christian Filipič, flavta; Elisabeth Fabian, harfa



Galerija
Rožek

Obisk gotike v Sloveniji

Odhod:

v soboto, 30. 9. 1995, ob 8.00 izpred Mohorjeve v Celovcu

od 10.-11.30 prvi del ogleda razstave
ob 12.00 kosilo pri Figovcu
ob 14.30-16.00 drugi del ogleda razstave (novo krilo)

nato vrnitev v Celovec okoli 18.00

Prijave:

0463/512528-23 (Nadja Pegrin) ali 04274/4422 (Marija Šikoronja).

NAŠ TEDNIK in Galerija Rožek vabita **v soboto, 30. 9. 1995 v Ljubljano na obisk razstave Gotika v Sloveniji**. Tam si bomo ogledali predvsem kiparske in slikarske stvaritve, ki so nastale v dobi več kot treh stoletij. Skozi razstavo nas bodo vodili strokovnjaki; seznanili nas bodo predvsem s sakralno umetnostjo, ki je neposredno povezana tudi s koroško cerkveno umetnostjo. Program je sestavljen tako, da ni naporen in nudi vsakemu – neglede na izobrazbo – dosti zanimivega.

**DOM
V TINJAH**

od sobote, 23. sept., ob 15. uri do nedelje, 24. sept., do 17. ure
SEMINAR TEHNIKE PRAVILNEGA UČENJA
Tečaj vodi: Karl Philipp Maurer, Dunaj

od sobote, 23. sept., od 14.30 do nedelje, 24. sept., do 16.30
PRIPRAVA NA ZAKON
Spremlja: Jože Kopeinig

od nedelje, 24. sept., od 18. ure do srede, 27. sept., do 13. ure
DUHOVNE VAJE ZA DUHOVNIKE „Duhovnik v službi Cerkve“
Voditelj: prelat prof. dr. France Rode, Rim

v ponedeljek, 25. sept., ob 19.30
RAZSTAVA DEL MILANA ŠPRINGERJA, MARIBOR: „Umetnostno varjenje“
Razstava bo odprta do 16. oktobra 1995

v sredo, 27. septembra, od 18.30 do 20.00
Začetek tečaja: SAMOOBRAMBA ZA ŽENSKE
Voditelja: Dietmar Fabro, Peter Stietka-Ogris

v soboto, 30. septembra, od 14. ure do približno 17. ure
Ekološki popoldan za otroke ob Zablaskem močvirju (nem.)
Spoznavanje narave v obliki iger. Otroci in starši bodo spremljani od strokovnjakov

CELOVEC

„Knjižne presoje“
Kraj: v prostoru Slovenskega pastoralnega centra sv. Cirila in Metoda v 10.-Oktober-Str. 25 v Celovcu

Izvajca: ARGE Naturschutz, Celovec

od sobote, 30. sept., od 14.30 do nedelje, 1. oktobra, do 16.30
Prilava na zakon (nem.)
Spremlja: Jože Kopeinig

v ponedeljek, 2. oktobra, ob 18.30
Jezikovni tečaj:
Italijanščina za začetnike, II. del
Tečaj vodi: prof. Linda Oberressl

v torek, 3. oktobra, od 18. do 20. ure
Slovenščina za začetnike, I. del
Tečaj vodi: dir. Mirko Srienč

Izobraževalna potovanja 1995:

od četrta, 28. septembra 1995 do nedelje, 1. oktobra 1995
Študijsko potovanje v AUSCHWITZ – „Zoper pozabo“
Voditelj: mag. Dietmar Innerwinkler, Velikovec

od ponedeljka, 23. oktobra 1995 do sobote, 28. oktobra 1995
POTOVANJE V RIM
Voditelj: p. prof. dr. Iwan Sokolowsky, Rim – Dunaj

od ponedeljka, 23. oktobra 1995 do ponedeljka, 30. oktobra 1995
POLET V SVETO DEŽELO
Voditelj: Mag. Klaus Einspieler

od sobote, 17. februarja 1996 do sobote, 24. februarja 1996
IZOBRAŽEVALNO POTOVANJE V JORDANIJO
Voditelj: Jože Kopeinig, Tinje

Čas: v ponedeljek, 25. septembra 1995, ob 19. uri
Sodelujejo: Denis Poniž, Horst Ogris, Silvija Borovnik, Barbara Simoniti, Vinko Ošlak

Tekma proti Oberwartu je bila tragedija v dveh aktih, ali pa nadaljevanje v štirih, če prištejemo Voitsberg. Kot najslabšo predstavo so jo označili gledalci. Kapetan Wölbl, ki je štel med boljše na igrišču, je to že med tekmo frustrirano priznal, ko je v publiko nekomu zakričal, da naj bo tiho. Razen obrambe so kapetana zares pustili na cedilu vsi igralci. Vsa načela, ki jih trener Ramšak pričakuje od moštva, pokazati osebnost in prevzeti odgovornost, so bila (kolikič že?) dobesedno tepšana z nogami. V prvi četrti uri je bilo sicer videti nekaj ambicioznosti, toda po zamenjavi poškodovanega Martinija je bila tekma popolno razočaranje. Seveda je bilo pri prostem strelu Pihornerja tudi veliko smole, kljub temu to ni

O zadnji tekmi SAK opazoval je Adrian Kert

15 minut in konec

bilo krivo za katastrofalno igranje 75 minut. Brez sistema in brez angažmaja. Tekanje brez žoge in odkrivanja, kolikor se je sploh dogajalo, je bilo slabo in napačno. Prostor se je z nepremišljenim odkrivanjem zapiral, igralci so drug drugemu stali napoti in v sredini ni bilo nikogar, ki bi prevzel režijo. Kdor je dobil žogo, jo je skoraj moral vlačiti, dokler je ni izgubil, ker so ga kolegi k temu prisilili. Tem slabše še, ker je bil nasprotnik vse dru-

go kot dober za osvojitev točke. Sicer je res imel masivno obrambo, kljub temu je bilo v njej nešteto lukenj. Sakovci so tako občasno skušali igrati čez krila, ostalo je pri poskusih sploh priti na krilo ali dati sprejemljivo flanko. Poleg tega so se med Sakovci zaporedoma dogajale blamabilne tehnične napake. Izgovori zaradi nerove in slabe samozavesti ne veljajo več, kajti fenomen bi bil, da nogometaš za borbenost potrebuje samozavest. Lojze Sadjak na primer bo to najbrž potrdil. Trener Ramšak pa bo moral spet razmišljati o personalnih konsekvencah in se ponovno vprašati, zakaj se večina igralcev že spet ni držala njegovih načel. Kajti, kar so nekateri pokazali proti Oberwartu, je gledalce ogorčilo, trenerja pa bolelo.

NOGOMET V SLOVENIJI

Verdenik trener Olimpije

Olimpija iz Ljubljane je z zmago na tujem v Ajdovščini (Primorje) napovedala preobrat, nenazadnje s pomočjo novega trenerja Zdenka Verdenika. Ljubljancani trenutno sicer zasedajo le 6. mesto, toda že v prihodnji tekmi se bo njihov položaj bistveno izboljšal, saj pride v stadion za Bežigradom ekipa iz Izole, ki zaseda le zadnje mesto. Vse drugo kakor jasna zmaga bi bila velika senzacija. Mag Korotan je v 8. krogu sicer ostal neporažen (1:1 z Beltinci), toda izgubil je Samo Vidoviča (rdeči karton).

SNL 1

1. Mura	8	4	4	0	14:6	16
2. Primorje	8	4	2	2	15:9	14
3. HIT Gorica	8	4	2	2	12:6	14
4. Publikum Celje	8	3	3	2	16:13	12
5. Rudar Velenje	8	3	3	2	8:6	12
6. Olimpija	8	3	2	3	15:12	11
7. Mag Prevalje	8	3	2	3	9:9	11
8. Maribor	8	2	3	3	12:11	9
9. Beltinci	8	1	4	3	4:12	7
10. Izola	8	0	1	7	3:24	1

Rezultati 8. kroga: Primorje - Olimpija 0:3, Izola - Maribor 2:2, Publikum Celje - HIT Gorica 2:1, Mag Prevalje - Beltinci 1:1, Mura - Rudar 1:1; Prihodnji krog: Olimpija - Izola, Rudar - Primorje, HIT Gorica - Mura, Beltinci - Publikum Celje, Maribor - Mag Prevalje;

PODLIGA VZHOD

Bilčovs - Podkarnos 0:0

BILČOVŠ: Slapnig 5, Rajnovič 5, Kuess 4, Fister 3, Durnig 3, Tributsch 4, Ogris 3, Grzič 2, Schriefl 2 (46. Andrejčić 3), Weichboth 2, Schuanig 2;

Bilčovs: 400 gled.; sodnik: Osebitz (dober);

1. RAZRED D

Žitara vas - Globasnica 1:0 (1:0)

GLOBASNICA: Smrečnik 4, Pasterk 3, G. Sadjak 3 (62. Fera 0), Zankl 3, Tratar 2, Szabo 1 (46. L. Sadjak 2), Timenitz 2, Hribar 2, P. Sadjak 2, Lipuš 2, Silan 3;

Žitara vas: 100 gled.; sodnik: Schellander (dajal prednost domačinom)

Železna Kapla - Šmarjeta 0:0

ŽELEZNA KAPLA: Kohlweis 3, Baloh 4, Köck 4, E. Schorli 4, J. Grubelnig 3, Muharemovič 3, Sporn 3, Lipusch 3, F. Ošina 2 (70. Kaschnig 0), Traun 2 (46. S. Schorli 3), Krzan 4;

Železna Kapla: 200 gled.; sodnik: Pankratz (dober)

Sele - Grebinj 4:1 (0:0)

SELE: Magič 3, A. Mak 4, D. Oraže 3, S. Užnik 3, Božič 4, M. Doviak 3, Kelih 4, Bavdek 3, M. Oraže 4, Travnik 3, A. Oraže 4 (83. R. Roblek 0);

Sele: 150 gled.; sodnik: Suttinger (povprečen); strelci: A. Oraže (62., 73.), S. Užnik (67.), Travnik (80.)

Šmihel - Frantschach 2:3 (0:2)

ŠMIHEL: Suschnig 3, Janet 3, Krewalder 3, H. Motschilnik 2, A. Gros 1 (46. Buchwald 1), Dobnik 1, Gernadnik 1, Zohar 3, Goričan 1, W. Motschilnik 2, Wicher 1 (60. Ch. Gros 2)

Šmihel: 150 gled.; sodnik: Rus (slab); strelec: W. Motschilnik (71., 80.)

Preitenegg - Dobrla vas 1:4 (0:2)

DOBRLA VAS: Merlitsch 5, Tschekalov 4, Zunder 4, Wrieblnig 4, Herburger 5, Jörg 4, Roger 5, Hudl 4, Kasstrun 4 (50. Mak 0), S. Lesjak 4 (80. Blajs 0), Knes 4 (65. Ch. Lesjak 4);

Preitenegg: 150 gled.; strelci: Roger (37, 78.), S. Lesjak (30.), Ch. Lesjak (70.)

Žvabek - Sinča vas 1:0 (0:0)

ŽVABEK: Haspitz 4, Djurovič 4, Wrieblnig 4, Zlinder 4, V. Berchtold 5, E. Berchtold 5, A. Berchtold 4 (46. Cebul 4), Sumper 4, Juvan 4 (80. Kap 0), Marko 4 (88. Trampusch 0)

Žvabek: 200 gled.; strelec: E. Berchtold (75.)

Rikarja vas - Mauterndorf 1:0 (0:0)

RIKARJA VAS: Kaiser 5, Urch 3, Gomernik 3, J. Weitzer 3, Mochar 3, Fera 3, Sienčnik 4, Truschner 5, Bašič 3 (46. Bratič 3), Lipnik 5, Starc 3;

Rikarja vas: 130 gled.; strelec: Truschner (90.)

PODLIGA VZHOD

1. Velikovec	8	6	1	1	18:8	19
2. Metlova	8	5	2	1	14:8	17
3. Bilčovs	8	4	4	0	15:6	16
4. Blatograd	8	5	1	2	15:9	16
5. Welzenegg	8	3	4	1	13:7	13
6. Podkarnos	8	3	3	2	18:10	12
7. ASK	8	3	2	3	12:12	11
8. Mostič	8	2	3	3	9:10	9
9. Ruda	8	2	3	3	8:11	9
10. Št. Lenart	8	2	1	5	4:15	7
11. Klopinj	8	2	1	5	6:19	7
12. Pokrče	8	2	0	6	8:16	6
13. Vetrinj	8	0	5	3	9:12	5
14. Liebenfels	8	1	2	5	10:16	5

1. RAZRED D

1. Šmihel	8	6	1	1	15:6	19
2. Št. Andraž	8	6	0	2	17:9	18
3. Železna Kapla	8	4	3	1	11:5	15
4. Šmarjeta	8	4	3	1	8:3	15
5. Žitara vas	8	4	1	3	13:9	13
6. Frantschach	8	4	1	3	12:9	13
7. Št. Pavel	8	3	3	2	11:8	12
8. Sele	8	3	1	4	11:14	10
9. Št. Stefan/L.	8	2	3	3	9:9	9
10. Eitweg	8	2	3	3	10:12	9
11. Labot	8	2	2	4	9:22	8
12. Grebinj	8	1	3	4	8:14	6
13. Vovbre	8	1	2	5	8:12	5
14. Globasnica	8	0	2	6	2:12	2

2. RAZRED F

1. Maria Rojach	8	7	1	0	25:9	22
2. Rikarja vas	8	7	0	1	19:8	21
3. Reichenfels	7	5	1	1	16:7	16
4. Galicija	8	5	1	2	20:12	16
5. Tinje	8	4	1	3	15:10	13
6. Žvabek	8	4	1	3	17:13	13
7. Št. Peter n. V.	8	3	3	2	13:9	12
8. Djekše	8	2	3	3	14:14	9
9. Sinča vas	8	2	2	4	9:13	8
10. Mauterndorf	8	2	1	5	12:18	7
11. Dobrla vas	8	1	3	4	7:14	6
12. Waisenberg	8	1	2	5	7:18	5
13. Grabštanj	8	0	3	5	3:18	3
14. Preitenegg	7	0	2	5	6:20	2

PODLIGA VZHOD:

Bilčovs: na tujem močan, toda doma razočara

Doslej so Bilčovščani nastopili trikrat na tujem in petkrat na domačem igrišču. Na tujem so dosegli maksimalno število točk – 9 (premagali so Blatograd, Klopinj in Rudo), doma pa – preseñetljivo malo – 7 točk. Iz tega je razvidna jasna slabost na domačem igrišču ter nadpovprečna moč na tujem. Prav to pa posebej skrbi trenerja Hobla, kajti letos, ko igrajo zopet na tujem (v Liebenfelsu), Bilčovščani na popolnoma obnovljenem domačem igrišču in ko



Skrbijo ga tekme na domačem igrišču – trener Sigi Hobel.

prihaja razmeroma visoko število navijačev, njegovi igralci iz tekme v tekmo razočarajo. Hobel: „Tekme na tujem me ne skrbijo, tembolj pa na domačem igrišču. Zdi se mi, da je našo igrišču za moje igralce preširoko. Drugečne razlage za slabe nastope nimam!“ Vsekakor že v prihodnjem krogu tekmujejo Bilčovščani zopet na tujem (v Liebenfelsu), kjer teh težav ne bo. Hobel: „Tam nam ni treba graditi igre!“

2. RAZRED F:

Prvič v tej sezoni slavile zmago vse tri naše ekipe

Konec preteklega tedna so vse tri naše ekipe, o katerih redno poročamo, slavile zmago. Rikarja vas in Žvabek sta na domačih tleh zmagali z 1:0, bistveno bolj preseñetljiva pa je bila zmaga Dobrolčanov, ki so na tujem premagali Preitenegg s 4:1. V tem krogu se je še posebej izkazalo, da se borba do zadnje minute vedno obrestuje. Tako so na primer Rikarjčani zadeli zmagoviti gol šele v 90. minuti, Žvabečani pa četrt



Trener Dobrolčanov, Mirko Lesjak, je bil tokrat zadovoljen.

ure pred koncem.

Dobrla vas je po dolgem zopet slavila zmago in sedaj vsi odgovorni upajo, da bo moštvo trenerja Mirka Lesjaka („Tokrat sem bil nad vse zadovoljen!“), napredovalo na tabeli. Nekoliko boljše sta uvrščeni Rikarja vas in Žvabek, toda obe ekipi sta si že pred sezono zastavili povzdig za cilj. Temu cilju so trenutno še precej oddaljeni Žvabečani, saj zaostajajo že za 9 točk.

KOLESARJENJE

Wrolich je že na pripravah v Kolumbiji

Finalni tekmi za avstrijski pokal je „Paco“ sicer zadovoljivo izpeljal, žal pa si v skupnem seštevku ni izboljšal mesta. Tako mu je ostalo 3. mesto, kar pa je prav tako izredna uvrstitve.

V ponedeljek se je Wrolich z avstrijsko reprezentanco odpravil v Kolumbijo, kjer se bo tri tedne pripravil na svetovno kolesarsko prvenstvo amaterjev (7. oktobra). Prvi teden je na programu prilagoditev višinski legi, drugi teden stopnjevanje treningov in šele v tretjem tednu je možen trening s polno intenziteto. Wrolich: „Najpomembnejša je prilagoditev, šele nato lahko preiščiš o možnih dosežkih!“ In cilj? „Mesto med prvimi 32 državami,“ pravi Wrolich.

TENIS

Mnogo udeležencev na teniškem turnirju v Pliberku

Pred nedavnim je Športno društvo Pliberk vabilo na tradicionalni teniški turnir, in vabilu se je odzvalo kar lepo število igralcev. Tekmovali pa so v skupinah posameznikov ter v dvojicah (moški in mešano). Turnir je bil zelo zanimiv in napet, čeprav je za vse veljalo le geslo „sodelovati je vse“. Po turnirju, ki je bil končan preteklo nedeljo (trajal je nekaj tednov), je društvo povabilo vse športnike na podelitev nagrad in večerjo.

Skupina posameznikov:

1. Gerhard Mayer

2. Joza Skuk

Dvojice (moški):

1. Karl Thaler/Erich Theuermann

2. Hannes Matschek/Danijel Thaler

Dvojice mešano:

1. Marija Nedved/Danilo Katz

2. Irm Karpf/Daniel Thaler

Prihodnji krog

Podliga vzhod:

Liebenfels - Bilčovs (v soboto ob 16.30) – Trener Hobel bo postavlo spremeni, saj so nekateri na zadnji tekmi proti Podkarnosu popolnoma odpovedali. Kaj in koga bo zamenjal, pa mu še ni jasno. Vsekakor pride v ekipo kapetan Jozi Partl, ki je pretekli teden zopet enkrat dajal prednost tenisu.

9. krog (23./24. 9. 95): Vetrinj - Blatograd, Liebenfels - Bilčovs, Pokrče - Welzenegg, ASK - Klopinj, Podkarnos - Velikovec, Mostič - Ruda, Metlova - Št. Lenart;

1. razred D:

Globasnica - Sele (v nedeljo) – Večno mladi derbi, pri čemer so tokrat Selani v vlogi favorita. Trenerju Radosavljeviču bo zopet na voljo K. Hribarnik, ki je manjkal zadnji dve tekmi (rdeči karton). Globašani so tokrat z izjavami nad vse skromni, njihov edini cilj je: le ne visokoraz. Vprašljiv pa je poškodovani kapetan G. Sadjak.

Labot - Železna Kapla (v soboto ob 16. uri) – Labot je ekipa, ki po eni strani premaguje vodeče ekipe, po drugi pa izgublja proti zadnjemu. Prav zaradi tega bodo Kapelčani tokrat še posebej pozorni.

Št. Andraž - Šmihel (v nedeljo ob 16. uri) – Poraz Šmihelčanov proti Frantschachu je vse zelo prizadel, hkrati pa je bil svarilo za prihodnje tekme, da se noben nasprotnik ne sme podcenjevati. Manjkal bo Lutnik, ki si je na treningu strgal vezi v gležnju. Izpadel bo za celo jesen.

9. krog (23./24. 9. 95): Šmarjeta - Št. Pavel, Vovbre - Št. Stefan/L., Globasnica - Sele, Frantschach - Žitara vas, Labot - Železna Kapla, Grebinj - Eitweg, Št. Andraž - Šmihel;

2. razred F:

Mauterndorf - Žvabek – Tudi brez legionarja Brgleza (bo moral zapustiti klub) želijo Žvabečani tokrat osvojiti tri točke.

Dobrla vas - Reichenfels (v nedeljo ob 15.30) – Dobrolčani bi bili s točko zadovoljni.

Maria Rojach - Rikarja vas – Slej ko prej manjka J. Weitzer.

9. krog (23./24. 9. 95): Waisenberg - Št. Peter n. V., Grabštanj - Djekše, Sinča vas - Preitenegg, Mauterndorf - Žvabek, Tinje - Galicija, Dobrla vas - Reichenfels, Maria Rojach - Rikarja vas;

ŠAH

Srečanje šahistov ŠD Piran in Slovenske športne zveze

Konec minulega tedna se je šahovska ekipa Slovenske športne zveze iz Celovca mudila na športnem srečanju s šahisti pobratenega moštva ŠD Piran v Sloveniji. Tradicionalno srečanje je potekalo v spoščenem in prijateljskem vzdušju; gostitelji so pripravili obširen program, ki je poleg dvoboja obeh ekip ter hitropoteznega turnirja zajel tudi izlet z ladjo ob slovenski obali.

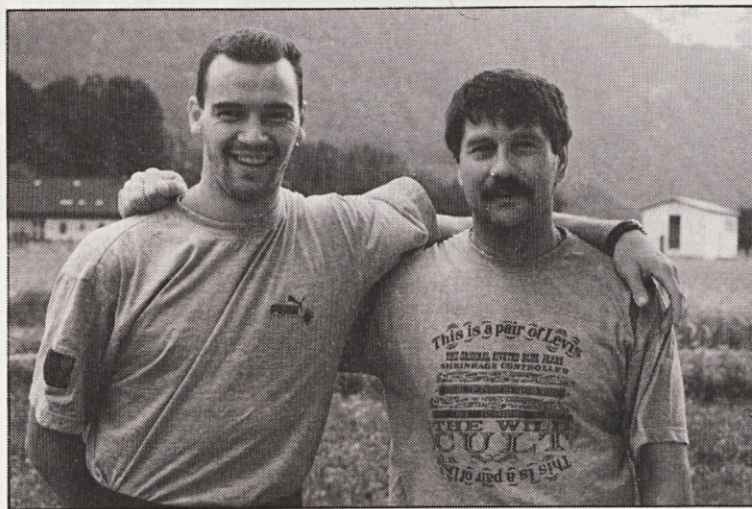
Športno društvo Piran je tekmovalje proti SSZ prepričljivo dobilo s 10,5:3,5, hitropotezni turnir (sodelovalo je 12 igralcev) pa je dobil Mladen Lukin (8,5 točk) pred Petrom Vasičem (8). Silvo Kovač, Franci Rulitz in Goran Treušič pa so si s 7,5 točke delili 3. mesto.

Milan Oraže: „V dveh tednih sem zopet v голу FC Tirol!“

Vratar Milan Oraže krepko zavrača očitke in govornice, da bi moral zapustiti FC Tirol. Ve, da je zašel v majhno športno krizo (zato ga je trener Constantini kratko malo postavil iz ekipe), toda že kmalu želi najti izhod iz nje.

Mnogo se je v zadnjih tednih pisalo o vratarju Milanu Oražetu (28), češ da slabo brani in bo zato moral odstopiti mesto novemu vratarju ter zapustiti klub (FC Tirol). Dejstvo pa je, kakor je Milan Oraže potrdil NAŠEM TEDNIKU, da so to izmišljotine. Oraže: „Ko sem se iz Rieda vrnil v Innsbruck, sem na začetku zelo zadovoljivo branil. Nato pa sem storil nekaj usodnih napak (slabosti koncentracije), tako da mi je trener Constantini dal odmor, odmor za premišljevanje, kakor pravi oni!“ Če se smola prime, hitro ne spusti, pravi pregovor. Da ga potrdi, si je Milan nekaj dni navrh pri treningu težje poškodoval roko, tako da se je „odmor za premišljevanje“ stopnjeval v skorajda že frustracijo. Toda kdor Milana pozna, ve, da puške ne vrže v koruzo – celo nasprotno.

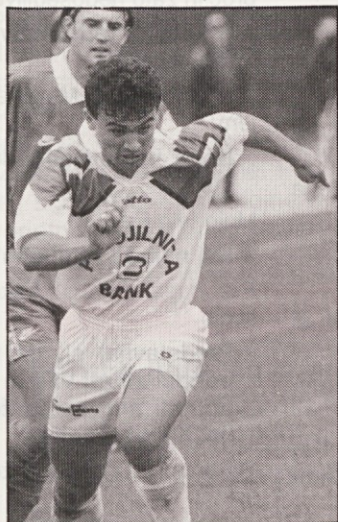
Tako bo s treningom pričel prihodnji teden ter s popolno zbrano pripravo pripravljati vrnitev. „V dveh tednih sem zopet standardni vratar FC Tirol,“ zagotavlja Milan Oraže. Njegov trener (trener vratarjev) Wolfgang Leitensdorfer je zelo izkušen in priznan ter pravi strokovnjak. Kljub temu se je Milan že pogosto zavzemal pri trenerju Constantiniju („Je izreden trener!“) in drugih odgovornih klubov za Ljubiša Dalanoviča, ki ga vseskozi, kolikor je pač



V prihodnji sezoni skupno pri FC Tirol? – Ljubiša Dalanovič in Milan Oraže. „Možno je vse,“ pravi vratar Oraže. slika NT/Fera

možno, še dodatno trenira. „Skušal sem, da bi ga FC Tirol pridobil, toda v tej sezoni ni bilo možno. Upam, da se bo v prihodnjem letu dalo kaj storiti. Zame bi bil reden trening z Dalanovičem prav gotovo izredno pozitiven in pomemben, kajti njemu popolnoma zaupam. Rekel bi celo, da je najboljši trener vratarjev,“ pravi Oraže. Podobno dobro mnenje ima tudi Ljubiša Dalanovič o Oražetu, saj pravi, da bi iz njega lahko naredil vrhunskega vratarja v Avstriji. Toda le, če bi redno delal z njim.

Še beseda o SAK? Oraže: „V živo SAK v II. zvezni ligi še nisem videl tekmovali, pač pa sem si ogledal televizijski posnetek proti FC Linz, ko je ekipa trenerja Ramšaka prejela v zadnji minuti usoden zadetek. Dobro poznam II. zvezno in zato vem, da se ta pogosto podcenjuje. Raven je namreč presenetljivo visoka in za novince pogosto presenetljiva. Kljub temu in čeprav ne poznam dejanske moči SAK, sem prepričan, da se bo po začetnih težavah kmalu ujel ter igral vlogo, kakršno si želi!“



Zaradi poškodbe v gležnju bo manjkal proti Spittal – Edi Martini.

TRENER RAMŠAK PRED TEKMO PROTI SPITTALU:

„Imamo respekt, toda strahu ne!“

V soboto je na sporedu prvi kroški derbi v tej sezoni. Izhodišča pred tekmo so jasno zastavljena, kajti Spittal je veliki favorit, SAK pa ima le stranske možnosti. Nenazadnje zaradi slabe predstave cele ekipe proti Oberwartu ter izpada legionarja in režiserja Edija Martinija. Poškodba Martinija je bila na prvi pogled težja, kakor se je izkazalo. Kljub temu bo manjkal proti Spittal. Kdo ga bo nadomestil v soboto, pa je še nejasno. Vsekakor ne novi legionar.

Davor Bosnar (29) iz Zagreba, ki je ta teden treniral pri SAK, je sicer izgleden nogometaš, toda trener Ramšak ga želi še opazovati na

tekмах. Sedem let je bil profesionalen v tretji italijanski ligi (serija C), po značaju nogometaša pa je defenziven sredinski igralec. Ramšak: „Močan je v dvobojih in nevaren je z glavo. Poleg tega ima izvrstno oko. Z njim in s pravim režiserjem – kar nedvomno zmore tudi Martini – bi bila naša ekipa bistveno močnejša in učinkovitejša.“

Spittal - SAK

v soboto, 23. 9. '95,
na stadionu
v Spittal
ob 15.30

SAK I

0:0 – to ni bil pravi SAK

Teden po blamaži v Voitsbergu je ekipa trenerja Ramšaka ponovno razočarala. Nasprotnik Oberwart (sodi med slabše ekipe v II. zvezni ligi) je prišel v Celovec po točko, katero je tudi več ali manj zlahka odnesel. SAK je imel le tri priložnosti, toda jih deloma nesrečno (prosti strel Pihornerja se je odbil od prečke), deloma klavrno (Pihorner in Kotri) zapravil. Poleg slabega nastopa še dodaten grenak priokus tekme: Martini se je tako težko poškodoval, da bo manjkal ekipi najmanj dva do tri tedne.

SAK - Oberwart 0:0

SAK: Preschern 4, Wölbl 4, Zankl 4, A. Sadjak 4, M. Sadjak 2 (46. Lippusch 3, Šmid 2 (76. Velik 0), Eberhard 3, Martini 4 (33. Blajs 3), Kotri 2, Petschenig 2, Pihorner 4;

Celovški stadion: 600 gled.; **soodnik:** Zauner (slab); **rdeči karton:** Kulovits (90.)

Ključne ocene: 0 brez ocene, ker prekratko na igrišču, 1 je popolnoma razočaral, 2 slab, 3 povprečen, 4 dober, 5 zelo dober, 6 izreden nastop ter zrel za višje naloge.

II. ZVEZNA LIGA

1. FavAC	6	5	1	0	17:6	16
2. Lustenau	6	4	2	0	16:4	14
3. FC Linz	6	4	2	0	9:3	14
4. Mödling	6	3	1	2	7:5	10
5. Vienna	6	2	3	1	13:6	9
6. Gerasdorf	6	1	5	0	7:4	8
7. Wattens	6	1	5	0	9:8	8
8. Flavia Solva	6	2	2	2	3:5	8
9. Spittal	6	2	1	3	8:10	7
10. Klagenbach	6	2	1	3	7:11	7
11. Oberwart	6	2	1	3	7:12	7
12. Braunau	6	1	2	3	7:10	5
13. St. Pölten	6	0	5	1	7:10	5
14. SAK	6	1	2	3	5:8	5
15. Leoben	6	0	2	4	3:12	2
16. Kufstein	6	0	1	5	2:13	1

NARAŠČAJ SAK

Zopet tesen poraz SAK II

Ekipa trenerja Kreutzja je proti WAC po 1. polčasu vodila z 1:0, po odmoru pa je zopet popustila. Tako jim je preostal le tesen poraz ter izključitev Kerta. V prihodnjem krogu proti VSV II (v nedeljo ob 15. uri v Grabštanj) pa končno želijo oddati zadnje mesto na tabeli.

WAC II - SAK II 2:1 (0:1)

SAK II: M. Oraže 3, A. Kert 3, Marko Nachbar 3, Blajs 3, Mesner 3, Tolmajer 3, Kreutz 0 (10. A. Mandl 3), Buchwald 3, Sienčnik 3 (46. Razdevšek 3), Mirko Nachbar 3, Možina 3;

Wolfsberg: 100 gled.; **soodnik:** Pleschounig (povprečen); **rdeči karton:** A. Kert (75.)

2. RAZRED A

1. Spittal II	7	6	1	0	22:10	19
2. WAC II	6	3	2	1	13:11	11
3. Trg/Feldk. II	6	2	3	1	14:13	9
4. VSV II	6	1	0	5	9:15	3
5. SAK II	7	1	0	6	11:20	3

Center Mladi SAK Piberk

Zelo nesrečno so pustili fantje U 16 točke v Piberku, kjer je domačim očitno pomagal soodnik iz piberške kasarne. Z visoko zmago je U 14 zdaj že na 3. mestu.

U 16: Piberk - SAK 5:3 (Petek 3); **U 14 (jakostna skupina):** Dobrla vas - SAK 0:12 (D. Tesevič 4, Kojč 2, Kragar 2, Niemz, Zidej, Meklin, Verdel); **U 12 (jakostna skupina):** ATUS Borovlje - SAK 7:3 (Partl 3); **U 10:** Dobrla vas - SAK 2:5 (B. Tesevič 2, Nedved 2, Pirker); **U 8:** Najmlajši fantje iz Piberka so jasno osvojili 1. mesto na prvem letošnjem turnirju doma v Vidri vasi, kjer so dali 13 golov in nobenega prejeli. 1. SAK (9 točk), 2. Grebinič (6), 3. Ruda (3), 4. Velikovec (0)

Centra Št. Primož in Celovec

U 16 (jakostna skupina): SAK - Št. Vid 1:0; **U 14:** SAK II - Straßburg 2:12 (Polanšek, Obid); **U 12:** ASV II - SAK II 0:6 (Verdel 3, Romano 2, Rakuschek); **U 10:** Welzenegg - SAK II 6:0, Smihel - SAK III 10:0, SAK III - Waisenberg 1:18 (Wicher) **U 8:** SAK II (Cel.) je na turnirju na Košatovem igrišču zasedel 3. mesto, SAK III (Št. Primož) pa v Železni Kapli 2. mesto).

Zmaga in remi za Selanke

Na nogometnem turnirju na Ponikvi je sodelovalo devet ženskih ekip, med njimi tudi moštvo iz Sel, katero je vodil Aleksander Mak.



Ženska ekipa DSG Sele –
stoje z leve:
Michaela Jug,
Verena Olip,
Carmen Rakus-
schek, Petra
Dovjak, Simone
Wassner, Nataša
Dovjak, Tamara
Jug, trener
Aleksander Mak;
kleče z leve:
Mirja Oraže,
Marija Olip,
Martina Roblek,
Angelika Užnik,
Martina Jug,
Milena Olip,
Tanja Jug.

Prejšnjo nedeljo, 17. septembra, je bil prvi nogometni turnir za ženske na Ponikvi. Letos bodo prvič na Koroškem prirejali tudi žensko nogometno prvenstvo. Za to prvenstvo se je javilo devet moštev. Igrali bodo šest turnirjev. Na koncu bodo iz rezultatov posameznih tekem naredili končno tabelo. Tudi ženska ekipa DSG Sele pod vodstvom trenerja A. Maka je bila na Ponikvi. Pred tekmami, ki so trajale 2-krat po 20 minut, je daroval pliberški mestni župnik mag. Ivan Olip sv. mašo. Nato se je začelo tekmovanje. Že ob začetku se je videlo, da so dekleta telesno dobro pripravljena. Igre so bile na tehnično že kar dovolj visoki ravni, toda prevladovala je le borba. Dekleta so bila z vsem srcem pri svojem delu. Zbralo se je tudi nekaj gledalcev, med njimi župan Bistrice nad Pliberkom Janko Pajank in podžupan ter predsednik EL Andrej Wakounig. Selska ekipa je tekmovala kar zadovoljivo, saj je dosegla zmago (proti Dobrli vasi) in neodločen rezultat (proti Spittalu). Trenutno zasedajo Selanke 5. mesto, imajo pa tekmo manj kot vodeča ekipa s Ponikve. Ker so organizatorji pripravili tudi jed in pijačo, so nekatere igralko in gledalci ostali tam še pozno v noč.

HOROSKOP

TEDNA



Justina Hribernik (tehtnica)
roj. 21. septembra 1968

Kreposti: marljivost, čut
dolžnosti

Slabosti: hektičnost,
občutljivost

Kot tehtnica skrbite za uravnovešenost, saj vaša marljivost kompenzira brezbržnost drugih glede reda. Redoljubni ljudje pa se nagibajo k občutljivosti, predvsem, če kdo iz redoljubnosti brije norce. Preobremenjenost na delovnem mestu sovražite, kajti obilica terminov vas spravlja v hektičnost, ki ji niste vedno kos. Obvarujte živce, delo vam ne bo ušlo. Zavedajte se, da znanci zelo spoštujejo vaš čut dolžnosti, zato vam ne bojo zamerali občasnega preklopa na nižjo zmogljivostno stopnjo.

Kakšnih vprašanj ti ne smem postaviti?

Intimnih in zasebnih.

... in če ti jih kljub temu postavim?

Tebi osebno bi jih odgovoril, javnosti, v tem primeru Našemu tedniku, pa ne.

Osebnosti kreposti?

Potrpežljivost. Poleg tega tudi rad poslušam ženske, ki jih doma mož ne posluša, pa imajo mnogo povedati.

Osebnosti slabosti?

Da se v vsakem položaju izogibam prepira.

Kaj te lahko spravi s tira?

Če čutim, da me kdo ne mara, in tudi takrat, ko ne dožem zaželenega cilja.

Kako bi se opisal slepemu?

Povedal bi mu, da čutim prav tako globoko kakor on.

... in kako v kontakt- nem oglasu?

Nimam potrebe po stikih z oglaševalci.

In če bi nekoč le začutil potrebo, kako bi se opisal?

Opisal ne, pač pa narisal.

Kaj te trenutno najbolj vznemirja?

Priprave na 10. oktober, kajti če bi bil deželni glavar, bi ta praznik črtal s koledarja.

Kdaj si se zadnjič prepil s „šefom“?

Na to vprašanje ni odgovora, ker se izogibam vsakemu prepiru.

Prijatelji te kličejo „Muhec“, zakaj?

Ta legendarni vzdevek sem podedoval od očeta, ki je po celi Koroški znan pod vzdevkom „Muha“ (njegovo pravo ime je Zdravko Mlečnik st., op. uredn.). To je hkrati tudi moje umetniško ime.

Kot uslužbenec Mohorjeve knjigarne si gotovo velik prijatelj knjig. Koliko jih prebereš na mesec?



NENAVADNI

POGOVOR

Ime: Hanzi Mlečnik

Poklic: knjigotržec

Starost: 28

Doma: Sele/Kot

Natančnega števila ne vem; vsekakor jih je mnogo.

Katera je tvoja najljubša knjiga?

Trenutno je moja najljubša knjiga „Schlafes Bruder“ avtorja Roberta Schneiderja.

Bereš tudi ljubezenske romane?

Ne.

Zakaj ne?

Ker ljubezen raje doživljam.

Rad rišeš. Kakšni so tvoji najljubši motivi?

Je odvisno od trenutnega razpoloženja.

Rišeš tudi akte?

Da.

Katero lepoticco bi si želel za model?

Za slikanje akta ni potrebna lepoticca...

Rad hodiš v gore. Kaj občutiš, če stojiš sam na vrhu?

Takrat čutim, da sem nekemu, ki je nad mano, bli-

že.

Pravijo, da se mladeniču že na nosu vidi, kadar je zaljubljen. Tudi pri tebi?

Na nosu prav gotovo ne.

Kdaj si bil zadnjič zaljubljen?

Pravkar! Toda žena, ki jo iz srca in s polnim pričanjem ljubim, je daleč proč in zato nedosegljiva.

S kom bi rad preživel lep večer?

Z Reinholdom Messnerjem.

Koga najbolj občuduješ?

Mojo teto Pepco.

Kaj najlaže odpustiš?

Prej napake drugih kakor svoje.

Predstavljal si, da te ponoči zbudi vila in ti ponudi eno samo željo. Kaj bi si želel?

Da bi imel na voljo tri želje.

Hvala za pogovor!

F. S.